

**UNIT
05**

Ques. No.-9

Appreciation of Story

1. Answer the questions from the following story. [any 5 out of 8]

2 × 5 = 10

Ameen is seventeen when the war breaks out. One Monday, after supper, he announces he will go to war. Sonabhan shrieks in surprise. You want to leave me alone?

আমিনের বয়স তখন সতেরো, যখন যুদ্ধ শুরু হয়। এক সোমবার, রাতের খাবারের পর, সে বলে সে যুদ্ধে যাবে। সোনাভান বিশয়ে চিন্মত করে ওঠে। “তুই আমাকে একা রেখে যেতে চাস?”

It won't take long, Ma, he assures her. I'll be back soon after the training.

“এত বেশি সময় লাগবে না, মা,” সে তাকে আশীর্ণ করে। “প্রশিক্ষণের পরই আমি ফিরে আসবো।”

That night Sonabhan cannot sleep.

সেই রাতে সোনাভানের ঘূম হয় না।

After sun-up, she opens the duck coop. The flock streams out, stretches and quacks around her for their morning meal. She takes longer than usual. She mixes water with rice husks in an earthen bowl and puts it down. They gobble it up in five minutes and head for the pond.

সূর্য উঠার পর, সে হাঁসের বীচা খুলে দেয়। হাঁসের বৌক বের হয়ে এসে তার চারপাশে ভোরের খাবারের জন্য ভানা ভানা ঝাপটায়। সে আজ একটু বেশি সময় নিয়ে খাওয়ার। যাটির পাতে ধানের কুঁড়া মিশিয়ে তাদের খেতে দেয়। পাঁচ-মিনিটের মধ্যে হাসগুলো তা খেয়ে ফেলে এবং পুরুরের দিকে চলে যায়।

Ameen has let out the chickens by then. He lifts his 12-week-old cockerel, Moti, and sits on the veranda. During his breakfast he doesn't strike up any conversation. Having noticed Sonabhan's puffy eyes, he knows not to mention last night's subject. He casts his glance to the side, down at the cockerel eating rice in silence.

এই সময় আমিন মুরগিগুলো ছেড়ে দিয়েছে। সে বারান্দায় বসে তার ১২ সপ্তাহ বয়সী মোরগ, মতিকে তুলে নেয়। সকালের নাড়া খাওয়ার সময় সে কোনো কথাবার্তা শুরু করে না। সোনাভানের ফুলে ওঠা কোথ দেখে সে জানে যে গত রাতের বিষয় নিয়ে কিছু বলা উচিত নয়। সে একপাশে চৃণচাপ মোরগটির দিকে ভাকিয়ে থাকে, যেটি নীরবে চৃণচাপ খেয়ে যাচ্ছে।

Today is haat bar, market day. Sonabhan has arranged the things Ameen will take to the bazaar to sell. Two dozen eggs, a sheaf of areca nuts, a bottle gourd. The bazaar is about a mile away.

আজ হাটবার। সোনাভান হাটে বিক্রি করার জন্য আমিন যেসব জিনিস নিবে সেগুলো গুছিয়ে দিয়েছে। দুই ডজন ডিম, একগুচ্ছ সুপারি ও একটা লাড়। বাজার প্রায় এক মাইল দূরে।

Ameen wears his short-sleeved floral shirt over his lungi. He whistles as he looks into the cloudy mirror to comb his hair. Placing the rattan basket on his head before setting off, he hollers: I'm off, Ma.

আমিন তার লুঙ্গির ওপর ফুলের ছাপাওয়ালা হাফ-শাটটি পরে। সে আয়নায় চুল আঁচড়ানোর সময় বিশির মতো সুর করে শীস দেয়। বের হওয়ার আগে মাথায় ডালা তুলে সে হাঁক দেয়, “আমি যাচ্ছি, মা।”

Sonabhan watches him go along the bank of the little river. For the first time it occurs to her that Ameen has grown up. He has reached the height of his dead father, has his long neck and straight shoulders.

সোনাভান তাকে ছেট নদীর পাড় ধরে যেতে দেখে। প্রথমবারের মতো তার মনে হয় যে আমিন বড় হয়ে গেছে। সে তার মৃত বাবার মতোই লম্বা হয়েছে, তার মতোই লম্বা গলা এবং সোজা কাঁধ পেয়েছে।

In that moment, Sonabhan realizes it's not the war, it's the fighting that Ameen is fascinated with. Like his dead father, he is crazy about bullfighting, cockfighting and boat racing. The same stubbornness flows in his blood. Once he decides on something, nothing can stop him.

সেই মুহূর্তে সোনাভান বুঝতে পারে যে যুদ্ধ নয়, যুদ্ধের আকর্ষণই আমিনকে টেনেছে। তার মৃত বাবার মতোই, আমিন ঝাঁড়ের লড়াই, মোরগের লড়াই আর নৌকা বাইচে পাগল। একই জেদ তার রক্তে বইছে। সে যখন কোনো কিছু করার সিদ্ধান্ত নেয়, তখন তাকে ধামানো যায় না।

Her little son! Now a man. Even up to his fifteenth birthday barely a day passed without neighbours appearing with a slew of complaints. Sometimes one or two turned up from other villages. They peeked into the house and asked, Does Ameen live here?

তার ছেট ছেলে! এখন একজন পুরুষ। পনেরো বছর বয়স হওয়ার আগ পর্যন্ত প্রায় প্রতিদিনই প্রতিবেশিরা অসংখ্য অভিযোগ নিয়ে হাজির হতো। কখনও কখনও অন্য গ্রামের কেউ একজন এসে জিজেস করতো, “আমিন এখানে থাকে?”

Sonabhan would sigh. What did he do?

সোনাভান দীর্ঘশ্বাস ফেলতো। “সে কী করেছে?”

- Your son stole my date juice! Emptied the juice pots hanging on the date trees!	তোমার জেলে আসার খেঞ্জুরের রস চুরি করেছে! খেঞ্জুর গাছ থেকে ঝুলনো রসের হাঁড়ি খালি করে দিয়েছে!
Sonabhan would sigh again. Then ask the visitor to pardon him. She hated saying that she'd raised her son alone. If she could spare them, she would bring half a dozen eggs and hand them to the visitor: Please take these for your children.	সোনাভান আবার দীর্ঘব্যাস ফেলতো। তারপর সে আগস্তুককে তাকে ক্ষমা করতে বলতো। সে এটা বলা চাণ্ডা করতো যে সে একাই তার জেলেকে বড় করেছে। যদি সে পারতো, তবে অর্ধ ডজন ডিম নিয়ে এসে আগস্তুকের হাতে দিতো। বলতো, “দয়া করে এগুলো আপনার সন্তানের জন্য নিয়ে যান।”
At night, Sonabhan climbs out of her bed, clutches the hurricane lamp and tiptoes into Ameen's room. She stands by his bed, looks at her sleeping son. He snores like his father. He has her light skin and button nose. She touches his cheek. His broad forehead. She suppresses a desire to lie beside him. Like the old days, when she slept cuddling her baby.	রাতে সোনাভান তার বিছানা থেকে উঠে তারিকেন বাতি হাতে নিয়ে আস্তে আস্তে আমিনের ঘরে যায়। সে তার বিছানার পাশে দাঁড়িয়ে তার ঘৃষ্ণুত জেলেকে দেখে। সে তার বাবার মতোই নাক ডাকায়। তার মাঝের মতোই কুর্সী পায়ের রঙ এবং ছোট খাড়া আকৃতির নাক পেয়েছে। সে তার গালে হাত রাখে। তার প্রশংস্ত কপালে হাত রাখে। সে তার পাশে শোয়ার মনের আকাঙ্ক্ষাকে দয়িয়ে রাখে। আগের দিনের মতো, যখন সে তার শিশুকে জড়িয়ে ধরে ঘুমাতো।

/Unit-1; Lesson-1/

Questions :

- (a) Why does Ameen want to go to war? (আমিন যুদ্ধে যেতে চায় কেন?)
- (b) What does Sonabhan feed her ducks? (সোনাভান তার হাঁসগুলোকে কী খাওয়ায়?)
- (c) What does Ameen carry to the bazar? (আমিন বাজারে কী নিয়ে যায়?)
- (d) What does Ameen wear to the bazar? (আমিন বাজারে যাওয়ার সময় কী পরিধান করে?)
- (e) Why does Sonabhan feel sad about raising Ameen alone? (আমিনকে একাই বড় করার কারণে সোনাভান দুঃখিত হন কেন?)
- (f) What does Sonabhan realize about Ameen? (সোনাভান আমিন সম্বন্ধে কী বুঝতে পারে?)
- (g) How does Sonabhan feel about Moti? (সোনাভান মতি-র প্রতি কীভূত আচরণ করে?)
- (h) Why does Ameen not talk during breakfast? (আমিন সকালের নাস্তা খাওয়ার সময় কথা বলে না কেন?)
- (i) Why did neighbours complain about Ameen? (প্রতিবেশীরা আমিনের ব্যাপারে অভিযোগ করতো কেন?)
- (j) What does Sonabhan do at night? (সোনাভান রাতে কী করে?)
- (k) Why is the rooster called Mr. Moti? (মোরগাটিকে কেনো মি. মতি বলা হয়?)
- (l) Why is the story a Bangladeshi story? Which war is referred to in the story?
(গল্পটি কেনো একটি বাংলাদেশী গল্প? গল্পে কোন যুদ্ধের উল্লেখ আছে?)
- (m) Do you know what cockfighting is? (তুমি কি জান মোরগ লড়াই কী?)

Answers :

- (a) Ameen is excited about fighting, just like his father. He thinks it would not take long to return.
(আমিন যুদ্ধ করতে যেতে চায় কারণ সে লাড়াইয়ের জন্য অধীর। সে ভাবে এটি খুব বেশি সময় নেবে না।)
- (b) Sonabhan mixes water with rice husks and gives it to her ducks. They eat it quickly.
(সোনাভান ধানের তুঘের সাথে পানি মিশিয়ে হাঁসদের খেতে দেয়। তারা এটি তাড়াতাড়ি খেয়ে ফেলে।)
- (c) Ameen takes eggs, areca nuts, and a bottle gourd to sell at the bazar. These are arranged by his mother.
(আমিন বাজারে বিক্রি করার জন্য ডিম, সুপারি, এবং লাউ নিয়ে যায়। তার মা এগুলো পুরিয়ে দেয়।)
- (d) He wears a half-sleeved floral shirt and a lungi. He looks in the mirror and combs his hair before leaving.
(সে হাফ-হাতা ফুলের ছাপার শার্ট আর সুজি পরে। বের হওয়ার আগে সে আয়নায় চুল আঁচড়ায়।)
- (e) Sonabhan feels sad because she often has to apologize for Ameen's mischief. She dislikes explaining that she raised him without his father.
(সোনাভান দুঃখিত বোধ করে কারণ তাকে প্রায়ই আমিনের দুষ্টুমির জন্য ক্ষমা চাইতে হয়। তিনি এই ব্যাখ্যা দিতে অপছন্দ করেন যে তিনি তাকে তার বাবার সাহায্য ছাড়াই বড় করেছেন।)
- (f) She realizes Ameen has grown up and is like his father. He is tall, stubborn, and loves fighting.
(সে বুঝতে পারে আমিন বড় হয়েছে এবং তার বাবার মতো হয়েছে। সে লঘা, একগুঁড়ে, এবং লাড়াই পছন্দ করে।)
- (g) Sonabhan considers Moti her child. She becomes very protective of him.
(সোনাভান মতিকে তার সন্তান মনে করে। সে তার প্রতি খুব সুরক্ষামূলক।)
- (h) Ameen notices Sonabhan's puffy eyes and avoids the topic of war. He does not want to upset her.
(আমিন সোনাভানের কোলা চোখ দেখে এবং যুদ্ধের বিষয়ে কথা এড়িয়ে যায়। সে তাকে কষ্ট দিতে চায় না।)



- (i) Neighbours complained about Ameen because he would sometimes steal date juice from their trees. He did some other mischief's, causing trouble for others.
(প্রতিবেশীরা আমিনের বিরুদ্ধে অভিযোগ করতো কারণ সে কখনও কখনও তাদের গাছ থেকে খেজুর রস চুরি করতো। সে আরও কিছু দুষ্টু করতো, যা অন্যদের ক্ষমতা সহস্রা তৈরি করতো।)
- (j) At night, Sonabhan quietly enter's Ameen's room, looks at him while he sleeps, and touches his cheek, feeling a desire to cuddle him like when he was a baby. She feels emotional remember his childhood.
(রাতে সোনাভান চুপচাপ আমিনের কক্ষে প্রবেশ করে, তাকে ঘুমাতে দেখে, এবং তার গালে হাত রাখে, আর তাকে শিশু সময়ের মতো কোলে নিতে ইচ্ছে করে। তার শৈশবের কথা মনে করে সে আবেগপ্রবণ হয়ে পড়ে।)
- (k) The rooster is called Mr. Moti because it is special and dear to Ameen's family, especially to Sonabhan. She treats it like her own child. (মোরগটিকে মি. মতি বলা হয় কারণ এটি আমিনের পরিবারের কাছে বিশেষ কিছু এবং প্রিয়, বিশেষত সোনাভানের কাছে। সে এটাকে নিজের সন্তানের মতো মনে করে।)
- (l) The story is Bangladeshi because it reflects rural life, local traditions, and a mother's struggle during the liberation war of Bangladesh in 1971. (গল্পটি বাংলাদেশি কারণ এটি ধার্মীয়-জীবন, স্থানীয় ঐতিহ্য, এবং ১৯৭১ সালে বাংলাদেশে মুক্তিযুদ্ধের সময় এক মাঝের সংগ্রামকে তুলে ধরে।)
- (m) Yes, cockfighting is a traditional game where roosters fight each other, and people bet on them. (হ্যা, মোরগ লড়াই একটি ঐতিহ্যবাহী খেলা যেখানে মোরগগুলো একে অপরের সাথে লড়াই করে, এবং মানুষ এ লড়াইয়ের ওপর বাজি ধরে।)

2. Answer the questions from the following story. [any 5 out of 8]

2 × 5 = 10

A warning comes from old Chowkidar's young wife. Watch your rooster, she threatens. I don't want him in my house again.	একটি সতর্কবার্তা আসে বৃদ্ধ চৌকিদারের তরুণ স্ত্রীর কাছ থেকে। "তোমার মোরগটিকে নজরে রাখো," সে হুমকি দেয়। "আমি চাইনা ও আর আমার বাড়িতে আসুক।"
If someone touches my boy, Sonabhan responds, they'll see the consequences. She grounds Moti for an entire day. It makes him sad. His forlorn captivity crucifies her. She sets him loose the following morning.	"যদি কেউ আমার ছেলেকে স্পর্শ করে," সোনাভান জবাব দেয়, "তাহলে তাদের ফস ডোগ করতে হবে।" সে মতিকে পুরো একদিন শান্তি দেয়। এতে মতি দুর্বিত হয়। তার একাকিন্ত বন্দিদশা সোনাভানের মন কটে ভরিয়ে দেয়। পরদিন সকালে সে তাকে ছেড়ে দেয়।
Some boys come and ask Sonabhan to lend them Moti for cockfighting at a fair. They are happy to pay.	কিছু ছেলে এসে সোনাভানের কাছে মতিকে মেলায় মোরগযুদ্ধের জন্য নিতে অনুরোধ করে। তারা এর জন্য টাকা দিতেও রাজি।
Never, she tells them. He is my son.	"কখনই নয়," সে বলে। "সে আমার ছেলে।"
Monday dawns without Moti's crowing. His cold body is resting on its right side. Lying against the basket. Eyes closed. His kingly head down.	সোমবার ভোর হয় মতির ডাক ছাড়া। তার ঠাণ্ডা দেহ তার ডান পাশে পড়ে থাকে। ডালার পাশে। চোখ বন্ধ। তার রাজকীয় মাথা নুয়ে পড়েছে।
With Moti's basket in her lap, Sonabhan is motionless.	মতির ডালাটি কোলে নিয়ে সোনাভান নিশ্চপ বসে থাকে।
She puts Moti to rest beside her husband's grave. She sighs, plods across the empty yard, steps onto an empty veranda, crawls into an empty home and sits on the edge of an empty bed.	সে মতিকে তার ঘামীর কবরের পাশে শুইয়ে দেয়। সে দীর্ঘস্থায় ফেলে, কাকা উঠোন পার হয়, খালি বারাদায় উঠে, কাকা ঘরে প্রবেশ করে এবং খালি বিছানার কিনারে বসে পড়ে।
Another morning breaks.... Noon and afternoon come and go....The birds in the coops quack and crow....No one lets them out. For the first time, Sonabhan's doors do not open.	আরেকটি ভোর হয় দুপুর এবং বিকেল হয় এবং চলে যায় বাঁচার পাখিগুলো ডাকাডাকি করে তাদের কেউ ছাড়ে না। প্রথমবারের মতো সোনাভানের দরজা আর খোলে না।

{Unit-1; Lesson-1}

Questions :

- Why does Sonabhan ground Moti? (সোনাভান মতিকে শান্তি দেয় কেন?)
- What did Sonabhan feel when she saw Moti's dead body? (সোনাভান মতির মৃতদেহ দেখে কী অনুভব করে?)
- Why didn't Sonabhan open the doors the next morning? (সোনাভান পরদিন সকালে দরজা খোলে না কেন?)
- Where did Sonabhan bury Moti? (সোনাভান মতিকে কোথায় কবর দেয়?)
- How did Sonabhan feel about the empty house after Moti's death? (মতির মৃত্যুর পর শূন্য বাড়ি সমন্বে সোনাভানের অনুভূতি কেমন?)
- How does Sonabhan react when she sees Moti's sad expression? (মতিকে দুর্বিত হতে দেখে সোনাভানের প্রতিক্রিয়া কেমন হয়?)
- What is the relationship between Sonabhan and Moti? (সোনাভান এবং মতির মধ্যে সম্পর্ক কী?)

- (h) What lesson can be learned from Sonabhan's treatment of Moti?
(সোনাভানের মতির প্রতি আচরণ থেকে কী শিক্ষা নেওয়া যায়?)
(i) How does Sonabhan cope with Moti's death? (সোনাভান মতির মৃত্যুর বিষয়টি কীভাবে মোকাবিলা করে/মানিয়ে নেয়?)
(j) Why does Sonabhan feel lonely after Moti's death? (মতির মৃত্যুর পর সোনাভান একাকীত্ব অনুভব করে কেন?)
(k) Is the writer trying to compare the son with the rooster? What are the reasons for doing so?
(লেখক কি ছেলে ও ঘোরগের মধ্যে তুলনা করার চেষ্টা করছেন? কেনো এমনটা করছেন?)
(l) What do you think about the mother-son relationship? (তুমি মা ও ছেলের সম্পর্ক সমন্বে কী ভাবো?)

Answers :

- (a) Sonabhan grounds Moti because she was warned by the young wife of old chowkidar to keep him away.
(সোনাভান মতিকে শান্তি দেয় কারণ বৃন্দ চৌকিদারের তরুণ স্ত্রীর কাছ থেকে তাকে বাড়ির বাইরে রাখার জন্য সতর্ক বার্তা পাওয়া গিয়েছিল।)
(b) Sonabhan felt heartbroken and motionless as she looked at Moti's dead body, unable to do anything.
(সোনাভান মতির মৃতদেহ দেখে হৃদয়ে ডেঙে পড়েছিলো এবং কিছুই করতে না পেরে স্থিরভাবে মতির মৃতদেহের দিকে তাকিয়েছিল।)
(c) Sonabhan did not open the doors because she was mourning Moti's death and felt deeply lonely.
(সোনাভান দরজা খোলেনি কারণ সে মতির মৃত্যুর শোক পালন করছিল এবং গভীর একাকীত্ব অনুভব করছিল।)
(d) Sonabhan buried Moti beside her husband's grave, showing her deep affection for him.
(সোনাভান মতিকে তার স্বামীর কবরের পাশে দাফন করে, এটি তার গভীর মেহ প্রকাশ করে।)
(e) Sonabhan felt an overwhelming sense of emptiness and sadness in the house after Moti's death.
(মতির মৃত্যুর পর সোনাভান বাড়ির মধ্যে এক গভীর শূন্যতা এবং দুঃখ অনুভব করেছিল।)
(f) Sonabhan feels guilty and releases Moti the next day, even though she had grounded him.
(সোনাভান দোষী অনুভব করে এবং পরদিন মতিকে মুক্ত করে দেয়, যদিও সে তাকে শান্তি দিয়েছিল।)
(g) Sonabhan treats Moti like her son, showing great love and affection for him.
(সোনাভান মতিকে তার ছেলের মতো দেখে, তাকে প্রচুর ভালোবাসা ও মেহ দান করে।)
(h) We learn that love and care for others, even animals, can be as deep as for family. Sonabhan's actions show compassion, responsibility, and how loss can deeply affect someone.
(আমরা শিখি যে অন্যদের প্রতি, এমনকি প্রাণীদের প্রতিও ভালোবাসা এবং যজ্ঞ পরিবারের মতো গভীর হতে পারে। সোনাভানের কর্মকাণ্ড করুণা, দায়িত্বশীলতা, এবং ক্ষতি কাউকে বাত গভীরভাবে প্রভাবিত করতে পারে তা বোঝায়।)
(i) Sonabhan copes with Moti's death by sitting silently, reflecting on her loss and her loneliness.
(সোনাভান চূপচাপ বসে থেকে, তার ক্ষতি এবং একাকীত্ব নিয়ে চিন্তা করে মতির মৃত্যুর সাথে খাপ খাইয়ে নেয়।)
(j) Sonabhan feels lonely because Moti was a constant companion to her, and his absence makes the house feel empty.
(সোনাভান একা বোধ করে কারণ মতি তার সর্বক্ষণের সঙ্গী ছিল, এবং তার অনুপস্থিতি বাড়িটিকে শূন্য অনুভব করায়।)
(k) Yes, the writer is comparing the son with the rooster. Both Ameen and Moti are brave, stubborn, and dear to Sonabhan. She calls the rooster her "son", showing her deep affection.
(হ্যা, লেখক ছেলে এবং ঘোরগের মধ্যে তুলনা করছেন। আমিন এবং মতি দুজনেই সাহসী, জেনী, এবং সোনাভানের নিকট প্রিয়। সে ঘোরগটিকে "ছেলে" বলে ডাকে, যা তার গভীর মমত্ববোধ প্রকাশ করে।)
(l) The mother-son relationship is full of love and care. Sonabhan deeply loves Ameen and even sacrifices her peace for him. She also treats Moti like her child, showing her protective and nurturing nature.
(যা-ছেলের সম্পর্ক ভালোবাসা ও যত্নে ভরা। সোনাভান আমিনকে গভীরভাবে ভালোবাসে এবং তার জন্য তার নিজের শান্তি ত্যাগ করে। সে মতিকেও তার সন্তানের মতো দেখে, যা তার সুরক্ষামূলক এবং লালনশীল ব্যভাবকে প্রকাশ করে।)

3. Answer the questions from the following story. [any 5 out of 8] **$2 \times 5 = 10$**

On the afternoon of March 17, 1978, the weather took an odd turn in north Delhi. Mid-March is usually a nice time of year in that part of India: the chill of winter is gone and the blazing heat of summer is yet to come; the sky is clear and monsoon is far away. But that day dark clouds appeared suddenly and there were squalls of rain. Then followed an even bigger surprise: a hailstorm.

I was then studying for an MA at Delhi University while also working as a part-time journalist. When the hailstorm broke, I was in a library. I had planned to

1978 সালের ১৭ মার্চ বিকেলে, উভর দিনিতে আবহাওয়া অভ্যন্তরভাবে পরিবর্তিত হয়। বছরের এই সময় সাধারণত ভারতের এই অঞ্চলে আবহাওয়া সুন্দর থাকে: শৈতান চলে গেছে, শ্রীয়ের প্রচণ্ড গরম এখনও আসেনি; আকাশ পরিষ্কার থাকে এবং বর্ষাকাল অনেক দেরি। কিন্তু সেদিন হঠাৎ করে আকাশে কালো মেঘ ঝঁঝে যায় এবং বাড়ো বৃক্ষ শুরু হয়। এরপর আরও বিশ্বায় শুরু হয়: শিলাবৃষ্টি।

তখন আমি দিল্লি বিশ্ববিদ্যালয়ে এম.এ. পড়াছিলাম এবং পার্ট-টাইম সাংবাদিক হিসেবে কাজ করতাম। যখন শিলাবৃষ্টি শুরু হয়, তখন আমি লাইব্রেরিতে ছিলাম। আমি অনেক বেশি

stay late, but the unseasonal weather led to a change of mind and I decided to leave. I was on my way back to my room when, on an impulse, I changed direction and dropped in on a friend. But the weather continued to worsen as we were chatting, so after a few minutes, I decided to head straight back by a route that I rarely had occasion to take.

I had just passed a busy intersection called Maurice Nagar when I heard a rumbling sound somewhere above. Glancing over my shoulder I saw a gray, tube-like extrusion forming on the underside of a dark cloud: it grew rapidly as I watched, and then all of a sudden it turned and came whiplashing down to earth, heading in my direction.

Across the street lay a large administrative building. I sprinted over and headed toward what seemed to be an entrance. But the glass-fronted doors were shut, and a small crowd stood huddled outside, in the shelter of an overhang. There was no room for me there so I ran around to the front of the building. Spotting a small balcony, I jumped over the parapet and crouched on the floor.

The noise quickly rose to a frenzied pitch, and the wind began to tug fiercely at my clothes. Stealing a glance over the parapet, I saw, to my astonishment, that my surroundings had been darkened by a churning cloud or dust. In the dim glow that was shining down from above, I saw an extraordinary panoply of objects flying past-bicycles, scooters, lampposts, sheets of corrugated iron, even entire teastalls. In that instant, gravity itself seemed to have been transformed into a wheel spinning upon the fingertip of some unknown power.

I buried my head in my arms and lay still. Moments later the noise died down and was replaced by an eerie silence. When at last I climbed out of the balcony, I was confronted by a scene of devastation such as I had never before beheld. Buses lay overturned, scooters sat perched on treetops, walls had been ripped out of buildings, exposing interiors in which ceiling fans had been twisted into tulip-like spirals. The place where I had first thought to take shelter, the glass-fronted doorway had been reduced to a jumble of jagged debris. The panes had shattered and many people had been wounded by the shards. I realised that I too would have been among the injured had I remained there. I walked away in a daze.

Long afterward, I am not sure exactly when or where I hunted down the Times of India's New Delhi edition of March 18, I still have the photocopies I made of it. "30 dead", says the banner headline, "700 Hurt As Cyclone Hits North Delhi."

সময় পর্যন্ত থাকার পরিকল্পনা করেছিলাম, কিন্তু এই অবস্থাবিক আবহাওয়া আমার মন পরিবর্তন করে দেয় এবং আমি বাড়ি ফিরে যাওয়ার সিদ্ধান্ত নিই। আমি আমার রুমে ফিরে যাওয়ার পথে হঠাতে দিক পরিবর্তন করে এক বন্ধুর বাসায় চলে যাই। কিন্তু যখন আমরা গুরু করেছিলাম, আবহাওয়া আরও খারাপ হতে শুরু করে, তাই কয়েক মিনিট পর, আমি সোজা বাড়ি ফেরার সিদ্ধান্ত নিই এবং এমন একটি রাস্তা নিই, যা সাধারণত আমি খুব কমই ব্যবহার করতাম।

আমি শাক্ত মাউরিস নগর নামে পরিচিত একটি বাস্ত মোড় পার হয়েছিলাম, তখন আমি ওপরে একটি গভীর গর্জন শুনতে পেলাম। পিছনে ফিরে তাকিয়ে দেখি একটি ধূসর, নলাকার আকৃতি কালো মেঘের নিচে গঠিত হচ্ছে: আমি সক্ষ করতেই এটি দৃত বেঢ়ে ওঠে, এবং হঠাতে করেই এটি শূরু মাটির দিকে লাফিয়ে নামে, আর আমার দিকেই এগিয়ে আসে।

রাস্তার ওপারে একটি প্রশাসনিক ভবন ছিল। আমি দৌড়ে সেখানে গিয়ে এমন একটি প্রবেশপথের দিকে এগিলাম যা প্রবেশপথের মতো মনে হচ্ছিল। কিন্তু কাচের দরজাগুলো বন্ধ ছিল, এবং ছাদ থেকে বেরিয়ে আসা এক ঝুলন্ত বারান্দায় একদল লোক ভিড় করে দাঢ়িয়েছিল। সেখানে আমার জন্য কোনো জায়গা ছিল না, তাই আমি ভবনের সামনের দিকে দৌড়ে গেলাম। একটি ছোট বারান্দা দেখে আমি ব্যারিকেডের ওপর দিয়ে লাফিয়ে উঠে মেঝেতে বসে পড়লাম।

শব্দটি দৃত আতঙ্কিত পর্যায়ে পৌছলো এবং বাতাস আমার পোশাক ধরে প্রচন্ডভাবে টানতে শুরু করলো। ব্যারিকেডের ওপর দিয়ে আঢ়চোখে তাকিয়ে আমি বিশয়ের সঙ্গে দেখলাম যে, আমার চারপাশ ধূলোয় পূর্ণ একটি ঘূর্ণয়মান মেঘে অন্ধকার হয়ে গেছে। উপর থেকে উজ্জ্বল একটি শ্বীর আলোয় আমি এক আশ্চর্য দৃশ্য দেখলাম, যেখানে বিভিন্ন বৃক্ষ উড়ে যাচ্ছিল— সাইকেল, স্কুটার, ল্যাম্পপোস্ট, টিনের শীট, এমনকি পুরো চায়ের দোকানগুলোও। সেই মুহূর্তে, মাধ্যাকর্ষণ নিজেই যেন কোনো অজানা শক্তির আঙুলের ডগায় ঘূর্ণয়মান চাকার মতো বৃপ্তিরিত হয়েছিল।

আমি আমার মাথা হাত দিয়ে ঢেকে নিলসন্থ হয়ে পড়ে থাকলাম। কয়েক মুহূর্ত পর শব্দটি থেমে গেল এবং এক অস্তুত নীরবত্য স্থান নিল। অবশেষে যখন আমি বারান্দা থেকে বের হলাম, আমি এমন এক ধৰ্মসন্ত্ত্বের দৃশ্যের সম্মুখীন হলাম যা আগে কখনও দেখিনি। বাস উল্টে পড়েছিল, স্কুটারগুলো গাছের মাথার অটিকে ছিল, দেওয়ালগুলো ভবন থেকে ছিড়ে গিয়েছিল, এবং ভেতরে সিলিং ফ্যানগুলো টিউলিপ ফুলের মতো মুচড়ে গিয়েছিল। যে জায়গার প্রথমে আঘাত নিবে তেবেছিলাম, সেখানকার কাচের দরজার প্রবেশপথটি টুকরো টুকরো ধৰ্মসন্ত্বে পরিণত হয়েছিল। কাচের ভাঙা টুকরাগুলো ছিটকে যাওয়ায় অনেকে আহত হয়েছিল। আমি বুরতে পারলাম যে আমি সেখানে ধাকলে আঘিও সেখানে আহতদের মধ্যে একজন হতাম। আমি একপ্রকার হতভন্ধ অবস্থায় ইঠতে শুরু করলাম।

অনেক পরে, আমি ঠিক নিশ্চিত নই কখন এবং কোথায়, আমি 'টাইমস অফ ইন্ডিয়া'র ১৮ মার্চের নিউ দিল্লি সংস্করণটি খুঁজে বের করেছিলাম। আজও আমার কাছে তার ফটোকপি আছে। শিরোনামে বড় বড় অক্ষরে লেখা ছিল, "৩০ জন মৃত, উক্তর দিল্লিতে সাইক্রোনের আঘাতে আহত ৭০০"।



Questions :

- (a) What do you mean by the title "The Great Derangement"? What reasons are there for our environment to be deranged? ("The Great Derangement" শিরোনামের অর্থ কী? আমাদের পরিবেশের বিশৃঙ্খল হওয়ার কারণগুলো কী কী?)
 (b) Describe the weather of 17th March 1978 in your own words.
 (১৯৭৮ সালের ১৭ মার্চের আবহাওয়ার অবস্থা তোমার নিজের ভাষায় বর্ণনা কর।)
 (c) What job did the author do while studying in Delhi? (লেখক দিল্লিতে পড়াশোনা করার সময় কী কাজ করতেন?)
 (d) What steps did the author take to save himself when the cyclone hit North Delhi?
 (সাইক্লোন উত্তর দিল্লিতে আঘাত করার সময় লেখক নিজেকে কীভাবে রক্ষা করেছিলেন?)
 (e) Did you ever see any natural calamity around you? Describe what you saw in your own words.
 (তুমি তোমার আশেপাশে কখনো কোনো প্রাকৃতিক দুর্ঘটনা দেখেছো? তুমি যা দেখেছো তা নিজের ভাষায় বর্ণনা করো।)
 (f) What was the weather usually like in mid-March in Delhi? (দিল্লিতে মার্চের মাঝামাঝি সময়ে আবহাওয়া কেমন থাকতো?)
 (g) What unexpected weather event occurred on March 17, 1978?
 (১৯৭৮ সালের ১৭ মার্চ আবহাওয়ার অপ্রত্যাশিত কী ঘটনা ঘটেছিল?)
 (h) Where was the author when the hailstorm began? (যখন শিলাবৃষ্টি শুরু হয়, তখন লেখক কোথায় ছিলেন?)
 (i) Why did the author change direction while returning to his room?
 (লেখক তার ঘুমে ফেরার সময় পথ পরিবর্তন করেছিলেন কেন?)
 (j) What did the author see flying during the cyclone? (সাইক্লোনের সময় লেখক কী উড়ে যেতে দেখেছেন?)
 (k) How did the author save himself during the cyclone? (সাইক্লোনের সময় লেখক কীভাবে নিজেকে রক্ষা করেছিলেন?)
 (l) What was the condition of the administrative building after the cyclone?
 (সাইক্লোনের পর প্রশাসনিক ভবনের অবস্থা কীভাবে ছিল?)
 (m) What headline did the Times of India report after the cyclone?
 (সাইক্লোনের পর "Times of India" কী শিরোনাম করে প্রতিবেদন হেঝেছিল?)
 (n) What lesson did the author learn from this experience? (এই অভিজ্ঞতা থেকে লেখক কী শিক্ষা নিলেন?)
 (o) What was the author's emotional state after the cyclone? (সাইক্লোনের পর লেখকের মানসিক অবস্থা কেমন ছিল?)

Answers :

- (a) The title "The Great Derangement" refers to the disarray in the environment caused by human actions. It suggests how reckless activities like deforestation and pollution have disrupted natural systems. (The Great Derangement" শিরোনামটি মানুষের কার্যকলাপের কারণে পরিবেশে সূচিত বিশৃঙ্খল অবস্থাকে বোঝায়। এটি দেখায় যে নির্বিচারে বন উঁচাড় ও দৃশ্যের মতো কাজসমূহ কীভাবে প্রকৃতির ভারসাম্য নষ্ট করেছে।)
- (b) The weather of March 17, 1978, was unusual. The sky turned dark suddenly, there were rain squalls, and a hailstorm came out of nowhere, which was unexpected for that time of the year. (১৯৭৮ সালের ১৭ মার্চের আবহাওয়া ছিল অব্যাক্তিক। হঠাতে আকাশ অন্ধকারে হয়ে যায়, বৃষ্টি শুরু হয় এবং অপ্রত্যাশিতভাবে শিলাবৃষ্টি শুরু হয়, যা এই সময়ের জন্য অপ্রত্যাশিত ছিল।)
- (c) While studying in Delhi, the author worked as a part-time journalist. (দিল্লিতে পড়াশোনা করার সময় লেখক খণ্ডকালীন সাংবাদিক হিসেবে কাজ করতেন।)
- (d) To save himself, the author ran to an administrative building and hid on a small balcony. He crouched down and stayed there until the cyclone passed. (নিজেকে রক্ষা করার জন্য লেখক একটি প্রশাসনিক ভবনে দৌড়ে যান এবং একটি ছোট বারান্দায় আশ্রয় নেন। তিনি সেখানে মাথা বুঁকে পড়ে থাকেন যতক্ষণ না সাইক্লোন চলে যায়।)
- (e) Yes, I have seen floods in my locality. Roads were under water, houses were submerged, and many people had to leave their homes for safety. (হ্যা, আমি আমার এলাকায় বন্যা দেখেছি। রাঙ্গাগুলো পানিতে তলিয়ে গিয়েছিল, বাড়িঘর ঢুবে গিয়েছিল এবং অনেক মানুষকে নিরাপত্তার জন্য তাদের বাড়ি ছেড়ে যেতে হয়েছিল।)
- (f) The weather in mid-March in Delhi was usually pleasant, with clear skies and mild temperatures. It was a time when winter's chill was gone, and the summer heat had not started yet. (দিল্লিতে মার্চের মাঝামাঝি সময়ে সাধারণত আবহাওয়া মনোরম থাকতো, আকাশ পরিষ্কার এবং তাপমাত্রা কম থাকতো। এটি ছিল এমন একটি সময় যখন শীতের ঠাণ্ডা শেষ হয়ে পেছে, এবং গ্রীষ্মকালের গরম শুরু হয়নি।)
- (g) On March 17, 1978, an unexpected hailstorm hit North Delhi. This sudden event surprised everyone as it was unseasonal. (১৯৭৮ সালের ১৭ মার্চ, উত্তর দিল্লিতে একটি অপ্রত্যাশিত শিলাবৃষ্টি হয়। এই আকস্মিক ঘটনা সবাইকে অব্যাক্ত করে, কারণ এটি ছিল অযৌস্থ্যী।)
- (h) The author was in a library when the hailstorm started. He was studying there for his M.A. degree. (লেখক শিলাবৃষ্টি শুরু হলে একটি লাইব্রেরিতে ছিলেন। তিনি সেখানে তার মাত্তকোত্তর ডিপ্রিয় জন্য পড়াশোনা করেছিলেন।)
- (i) The author changed direction impulsively and decided to visit a friend. This change of plan ultimately saved him from the cyclone's worst effects. (লেখক হঠাতে করে সিদ্ধান্ত নিয়ে তার বন্ধুর কাছে যাওয়ার জন্য পথ পরিবর্তন করেন। এই পরিকল্পনা বদল তাকে সাইক্লোনের সবচেয়ে খারাপ পরিস্থিতি থেকে বাঁচায়।)

- (j) The author saw bicycles, scoters, lampposts, and even teastalls flying through the air. This sight left him astonished and terrified. (লেখক মাইকেল, কুটাৰ, ল্যাপপোস্ট, এবং এমনকি চায়ের দোকান আকাশে উড়তে দেখেন। এই দৃশ্য তাকে অবাক এবং আতঙ্কিত করে তোলে।)
- (k) The author took shelter in a small balcony of a building. He crouched down and remained still until the cyclone passed. (লেখক একটি ভবনের ছেটি বারান্দায় আবাস্য নেন। তিনি সেখানে শাখা নিচু করে বসে থাকেন এবং সাইক্রোন সরে না যাওয়া পর্যন্ত নড়াচড়া করেননি।)
- (l) The administrative building was severely damaged, and the glass-fronted entrance was shattered. Many people standing there were injured by the shards of broken glass. (প্রশাসনিক ভবনটি মারাঞ্জকভাবে ক্ষতিগ্রস্ত হয় এবং সামনের দিকে ধাকা কাঁচের দরজাগুলো ভেঙে যায়। সেখানে দাঁড়িয়ে ধাকা অনেক মানুষ ভাঙা কাঁচের টুকরোয় আহত হয়।)
- (m) The Times of India reported, "30 Dead, 700 Hurt as Cyclone Hits North Delhi." This headline highlighted the devastating impact of the cyclone. (টাইমস অফ ইণ্ডিয়া প্রতিবেদন করে, "৩০ জন মৃত, ৭০০ আহত; উভয় নিষিদ্ধ সাইক্রোন আঘাত হেনেছে।" এই খিরোনাম সাইক্রোনের ধ্বনসূর্যক প্রভাবকে ফুটিয়ে তোলে।)
- (n) The author learned the unpredictability of nature and how life can change in an instant. This experience taught him the importance of being cautious during such events. (লেখক প্রকৃতির অনিয়ন্ত্রিত এবং কীভাবে মৃত্যুর মধ্যে জীবনে পরিবর্তন ঘটতে পারে সে সম্পর্কে শিখেছিলেন। এই অভিজ্ঞতা তাকে এ ধরনের পরিস্থিতিতে সতর্ক ধাকার গুরুত্ব শিখিয়েছে।)
- (o) The author was dumbfounded and walked away in a daze after witnessing the destruction. He could not believe how close he had come to being seriously injured. (লেখক ধ্বনসূর্য দেখে হতবাক হয়ে বিড়ালিতে হাঁটেছিলেন। তিনি বিশ্বাস করতে পারছিলেন না, তিনি গুরুতরভাবে আহত হওয়ার কঠো কাষ্টকাহি এসে পড়েছিলেন।)

4. Answer the questions from the following story. [any 5 out of 8]

2 × 5 = 10

Rosamond, a little girl about seven years old, was walking with her mother in the streets of London. As she passed along she looked in at the windows of several shops, and saw a great variety of things. She wanted to stop to look at them and buy them all, without knowing their uses or even without knowing their names.	রোসাম্বড নামের সাত বছর বয়সী এক ছোট মেয়ে লন্ডনের বাস্তায় তার মাঝের সাথে হাঁটছিল। সে যখন এগিয়ে যাচ্ছিল তখন বিভিন্ন দোকানের জানলার ভেতর দিয়ে বিভিন্ন বৈচিত্র্যের জিনিস দেখল। সে তাদের ব্যবহার সম্পর্কে না জেনেই কিংবা তাদের নামটা পর্যন্ত না জেনেই তাদেরকে দেখার জন্য ও তাদের সবগুলোকে কেনার জন্য দাঢ়াতে চাইলো।
At first they stopped at a milliner's shop. The windows of the shop were decorated with ribbons, lace and festoons of artificial flowers.	প্রথমে তারা একটি ব্রীবল বিতানে ধামল। দোকানের জানলাগুলো ফিতা, লেস ও কৃত্রিম ফুলের ফেস্টুনে দিয়ে সজানো ছিল।
"Oh, Mamma, what beautiful roses! Won't you buy some of them?"	"ওহ! মামি, কী সুন্দর গোলাপ! তুমি কি সেগুলোর কিছু কিনবে না?"
"No, my dear."	"না, সোনামমি,"
"Why?"	"কেন?"
"Because I don't want them. They are not real flowers."	"কারণ আমি ওগুলোকে চাই না। ওগুলো সভ্যিকারের ফুল নয়।"
They went a little further and came to a jeweller's shop. In it were a great many pretty, bright ornaments of little value, set beautifully behind the glass.	তারা কিছুদূর এগিয়ে গেল এবং এক খর্কারের দোকানে এল। সেখানে কাঁচের পেছনে বরফমূল্যের অনেক সুন্দর, উজ্জ্বল অলঙ্কার সুন্দরভাবে সাজানো ছিল।
"Mamma, will you buy some of these?"	"মামি, তুমি কি এগুলোর কিছু কিনবে?"
"Which of them, Rosamond?"	"কোনগুলো রোসাম্বড?"
"Which? I don't know which. Look at those earrings, that necklace, those pendants! Any of them will do, they are so pretty!"	"কোনগুলো? আমি জানি না কোনগুলো। এ যে কানের দুল, গলার হার, গলার লকেটগুলো দেখ। তাদের যেকোন একটা হলৈই চলবে, ওগুলো খুব সুন্দর।"
"Yes, they are all pretty, but of what use would they be to me?"	"হ্যা, তারা খুব সুন্দর, কিন্তু তারা আমার কী কাজে লাগবে?"
"I am sure, Mamma, you could find some use if you only bought them first."	"আমি নিশ্চিত, মামি, তুমি যদি প্রথম শুধুমাত্র এগুলো কিনতে তাহলে তোমার কোন না কোন কাজে লাগত।"
"But I would rather find out the use first." Though a little disheartened, Rosamond kept on looking at the shops and tried to persuade her mother to buy this or that.	"কিন্তু আমাকে বরং আগে এর কাজ সম্পর্কে জানতে হবে।" কিছুটা হতাপ হলেও রোসাম্বড দোকানগুলোর দিকে তাকিয়েই ধাকল এবং তার মাকে এটা ওটা কেনার জন্য প্রয়োচিত করার চেষ্টা করতে লাগল।

"Mamma, buckles are very useful things. Please buy some."	"মামি, বন্ধনীগুলো খুবই কাজের। দয়া করে কিছু কেন!"
"I have a pair of buckles. I don't need any now." So saying her mother walked on.	"আমার এক জোড়া বন্ধনী আছে। আমার এখন কোনটির দরকার নেই।" এই বলে তার মা হাঁটতে লাগল।

(Unit-II: Lesson-6(B))

Questions :

- (a) Make a list of things Rosamond wanted to buy.
(রোজামডের কিনতে চাওয়া জিনিসগুলোর একটি তালিকা তৈরি করো।)
- (b) How did the milliner's shop look like? (টুপির দোকান দেখতে কেমন ছিল?)
- (c) What can you see in a jeweller's shop? (একটি গহনার দোকানে তুমি কী দেখতে পাও?)
- (d) Why was Rosamond a little disheartened? (কেন রোজামড কিছুটা হতাশ হয়েছিল?)
- (e) Why do you think Rosamond wanted to buy all the things?
(তুমি কেন মনে করো যে রোজামড সব জিনিস কিনতে চেয়েছিল?)
- (f) What does "I am sure, Mamma, you could find some use if you only bought them first" indicate? Write 2/3 sentences regarding this. ("আমি নিশ্চিত, মা, তুমি যদি প্রথমে এগুলো কিনতে তাহলে তোমার কোনো না কোনো কাজে লাগতো।" কী নির্দেশ করে? এটি সম্পর্কে ২/৩ টি বাক্য লেখো।)
- (g) What did Rosamond insist her mother? (রোজামড কী নিয়ে তার মাকে পীড়াপীড়ি করেছিল?)
- (h) What sort of woman is Rosamond's mother? How can you understand it?
(রোজামডের মা কী ধরনের মহিলা? তুমি এটি কীভাবে বুঝতে পারো?)
- (i) How did Rosamond and her mother differ in their views?
(কীভাবে মাদুরির দিকে রোজামড ও তার মা ভিন্ন?)
- (j) Do you support the attitude of Rosamond's mother that we should not buy the things which are not necessary? Why or why not? Explain in 2 or 3 sentences. (তুমি কি রোজামডের মায়ের মনোভাব সমর্থন করো যে আমাদের অপ্রয়োজনীয় জিনিস কেনা উচিত নয়? কেন/কেন নয়? ২/৩ বাক্যে ব্যাখ্যা করো।)
- (k) What did Rosamond ask after seeing various things in the milliner's shop?
(টুপির দোকানে বিভিন্ন জিনিস দেখার পর রোজামড কী জিজ্ঞেস করেছিল?)
- (l) How were the windows of the milliner's shop decorated?
(টুপির দোকানের জানালাগুলো কীভাবে সাজানো ছিল?)
- (m) Can we call Rosamond a greedy girl? Why/ why not?
(আমরা কি রোজামডকে একটি লোভী বালিকা বলতে পারি? কেন/কেন নয়?)
- (n) Why did Rosamond's mother reject her last request?
(কেন রোজামডের মা তার শেষ অনুরোধ প্রত্যাখ্যান করেছিলেন?)
- (o) Why didn't Rosamond's mother want to buy any jewellery?
(কেন রোজামডের মা কোনো গহনা কিনতে চাননি?)

Answers :

- (a) Here is a list of things Rosamond wanted to buy (রোজামডের কিনতে চাওয়া জিনিসের একটি তালিকা হলো) :
- i. Beautiful roses (সুন্দর গোলাপ)
 - ii. Ornaments like Earrings, Necklace and Pendants (অলঙ্কার যেমন কানের দুল, গলার হার ও কর্ণকূণ্ডল)
 - iii. Buckles (বগলস)
- (b) It was decorated with ribbons, lace and festoons of artificial flowers.
(এটি রিবন, ফিতা এবং কৃতিম ফুলের মালা হারা সজ্জিত ছিল।)
- (c) We see pretty ornaments in a jeweller's shop like earnings, necklace, pendants etc.
(আমরা একটি অলঙ্কারের দোকানে সুন্দর সুন্দর গহনা যেমন কানের দুল, গলার হার, কর্ণকূণ্ডল ইত্যাদি দেখতে পাই।)
- (d) Rosamond wanted her mother to buy her the things that are bright and attractive but useless. But her mother didn't buy her those things. So, Rosamond was a little disheartened.
(রোজামড চেয়েছিল যে তার মা তাকে উজ্জ্বল ও আকর্ষণীয় কিছু অকেজে জিনিসগুলোর কিনে দিক। কিন্তু তার মা তাকে এ জিনিসগুলো কিনে দেন নি। তাই রোজামড কিছুটা হতাশ হয়েছিল।)
- (e) Rosamond was a little girl of seven years old. She didn't know the utility of things. She was only attracted by the outer show of things. That's why she wanted to buy all the things.
(রোজামড ছিল সাত বছর বয়সী একটি ছোটো বালিকা। সে জিনিসের যথাযথ ব্যবহার সম্পর্কে জানতো না। সে শুধুমাত্র জিনিসের চাকচিক্য দেখে আকর্ষিত হতো। তাই সে সব জিনিসই কিনতে চাইতো।)
- (f) It indicates the simplicity of the innocent mind of Rosamond. As she was a little girl, she was demanding different things she found while walking along the road. But her mother refused to buy them by saying that these are of no use. Then Rosamond tried to convince her mother that she could find some use if she only had bought them. (এটি রোজামডের নিষ্পাপ মনের সরলতাকে নির্দেশ করে। যেহেতু সে ছিল একটি ছোটো বালিকা

তাই সে রাস্তায় হাঁটারসময় তার দেখা বিভিন্ন জিনিস কিনতে হয়েছিল। কিন্তু তার মা এটি বলে সেগুলো কেনা প্রত্যাখ্যান করেন যে সেগুলোর কোনো উপযোগিতা নেই। তখন রোজামড এটি বলে তার মাকে বোঝাতে চেষ্টা করে যে সে হয়তো সেগুলোর কোনো উপযোগিতা খুঁজে বের করতে পারবে যদি তিনি তাকে সেগুলো কিনে দেন।)

- (g) Rosamond insisted that her mother should first buy to find out the use of the thing.
(রোজামড শীঘ্ৰাপীড়ি করে যে জিনিসপত্রের ব্যবহার খোঝার আগে তার মার সেগুলো কিনে দেয়া উচিত।)
- (h) Rosamond's mother is a practical woman. She does not buy things which are of no practical use.
(রোজামডের মা একজন বাস্তববাদী মহিলা। তিনি সেই জিনিসপত্র কিনেন না যার কোনো বাস্তব ব্যবহার নেই।)
- (i) Rosamond was in the view that her mother could find some use of a thing if she only bought them first. On the other hand, Rosamond's mother was in the view that she would rather find out the use of a thing first before she bought it. It was because of their ages and experiences.
(রোজামডের মনে হতো যদি তার মা প্রথমে একটি জিনিস কেনেন তাহলে তিনি কোনো না কোনো ব্যবহার খুঁজে বের করতে পারবেন। অন্যদিকে রোজামডের মায়ের দর্শন ছিল যে তিনি কোনো জিনিস কেনার আগে এটির ব্যথাবথ ব্যবহার খুঁজে বের করা। এমনটি হয়েছিল তাদের বয়স ও অভিজ্ঞতার কারণে।)
- (j) No. I don't support the attitude of Rosamond's mother that we should not buy the things which are not necessary because children will naturally demand toys and playthings. These things may not be useful for the domestic purpose but these are necessary for their balanced growth. So parents should satisfy them as per their capability.
(না। আমি রোজামডের মায়ের মনোভাব যে আমাদের অপ্রয়োজনীয় জিনিসপত্র কেনা উচিত নয় সমর্থন করি না কারণ শিশুরা খেলনা ও খেলার জিনিসপত্র কিনতে চাইবে এটাই স্বাভাবিক। এই জিনিসগুলো গৃহস্থালির কাজের উপযোগী নাও হতে পারে কিন্তু এগুলো তাদের ভারসাম্যপূর্ণ বৃত্তিগত জন্য প্রয়োজন। তাই পিতামাতার উচিত তাদের সামর্থ্য অনুযায়ী সন্তানদের খুশি করা।)
- (k) Seeing various things in the milliner's shop, Rosamond told that roses were beautiful and asked her mother whether she would buy some of them for her.
(টুপির দোকানে বিভিন্ন জিনিসপত্র দেখে রোজামড বলে যে গোলাপগুলো অনেক সুন্দর এবং তার মায়ের কাছে জানতে চায় যে তিনি তাকে সেগুলোর কিছুটা কিনে দিবেন কি না।)
- (l) The windows of the milliner's shop were decorated with ribbons, lace and festoons of artificial flowers.
(টুপির দোকানের জানালাগুলো রিবন, ফিতা এবং কৃতিম ফুলের মালা দ্বারা সজ্জিত ছিল।)
- (m) No, we cannot call Rosamond a greedy girl. It is not that she kept on looking at the shops and persuaded her mother to buy this or that because she was greedy but only because she was a little girl of seven years.
(না, আমরা রোজামডকে লোভী বালিকা বলতে পারি না। সে লোভী ছিল বলে দোকানের দিকে তাকিয়ে ছিল এবং তার মাকে জিনিসপত্র কিনে দিতে পীড়াপীড়ি করছিল এমনটি নয় বরং সে ছিল সাত বছর বয়সী একটি ছোটো বালিকা।)
- (n) Rosamond's last request was to buy some buckles. Her mother refused to buy those as she already had a pair of buckles and so she did not need any.
(রোজামডের শেষ অনুরোধ ছিল কিছু বগলস কেনার। তার মা সেগুলো কিনতে অঙ্গীকার করেন কারণ ইতোমধ্যে তার এক জোড়া বগলস আছে এবং তাই তার আর প্রয়োজন নেই।)
- (o) Rosamond's mother did not want to buy any jewellery as she thought they were of no use to her.
(রোজামডের মা কোনো গহনা কিনতে চাননি কারণ তিনি চিন্তা করেছিলেন যে সেগুলো তার কোনো কাজে সাগবে না।)

5. Answer the questions from the following story. [any 5 out of 8]

2 × 5 = 10

This time Rosamond was really disappointed as her mother wanted nothing. However, while they were passing by a chemist's shop, she saw some jars---blue, green, red, yellow and purple---and she seemed to have a fascination for a purple jar. But her mother answered as before, "Of what use would they be to me, Rosamond?"	এই সময় রোসামড সত্ত্বাই হতাশ হলো কারণ তার মা কিছুই কিনতে চায়নি। যাহোক, তারা যখন এক রসায়নবিদের দোকানের পাশ দিয়ে যাচ্ছিল, সে কিছু বয়াম দেখল -- নীল, সবুজ, লাল, হলুদ ও বেগুনী এবং তার মনে হয় একটি রসায়নবিদের পাত্রের প্রতি আকর্ষণ জন্মাল। কিন্তু আগের মতোই তার মা জবাব দিল, "এগুলো আমার কী কাজে লাগবে, রোসামড?"
Oh, Mamma, I would use it for a flower pot.'	"ওহ, মামি, আমি এটাকে ফুল রাখার পাত্র হিসেবে ব্যবহার করব।"
"But you have a flower pot and the jar you are dying for buying is not a flower pot."	"বিন্তু তোমার তো ফুল রাখার পাত্র আছেই, আর যে পাত্রটি কেনার জন্য তুমি অস্বীকৃত হয়ে যাচ্ছ তা কোন ফুল রাখার পাত্র নয়।"
"Yet, Mamma, I like it so much ...!" Then suddenly she cried, "Ouch! A stone, mamma, a stone has got in my shoe. It hurts!"	"তবুও, মামি, আমি এটি খুব পছন্দ করেছি.....!" তখন হঠাৎ সে টাঙ্কার দিয়ে উঠেল, "উহু! একটা পাথর, মামি, আমার জুতোয় একটা পাথর ঢুকেছে। কষ্ট হচ্ছে!"
"Oh! How did it get there?"	"ওহ! এটা কীভাবে ওখানে ঢুকল?"
"See, there's a hole in my shoe, Mamma. In fact, my shoes are quite worn out. Would you be so good as to buy me another pair?"	"দেখ, আমার জুতোয় একটা ছিদ্র, মামি। আসলে, আমার জুতো অনেক পুরোনো হয়ে গেছে। তুমি কি দয়া করে আমাকে আরেক জোড়া জুতো কিনে দেবে?"

"But, Rosamond, I haven't got money enough to buy shoes, jars, jewellery, buckles and all that you wish to buy."	"কিন্তু রোসামড, জুতো, পাত্র, অলঙ্কার, বন্ধনী, এবং আর যে সব তৃষ্ণি চাও তা কেনার মত পর্যাপ্ত টাকা আমি নিয়ে আসিন।"
Rosamond became sad again. Her mind flashed back to all those beautiful things she had seen that morning.	রোসামড আবার মন খারাপ করল। তার মন সকালে দেখা জিনিসগুলোর কাছে চলে গেল।
"But, Mamma, I like the purple jar very much. And now my foot hurts. Could you buy me only these two things --- the jar and a pair of shoes, please?"	"কিন্তু মা, আমি রক্তবর্ণের বয়ামটি খুব পছন্দ করেছি। আর এখন আমার পায়ে ব্যথা করছে। তৃষ্ণি কি আমার জন্য শুধু এই দুটো জিনিস কিনতে পার বয়াম আর এক জোড়া জুতো, দয়া করে?"
"No, Rosamond, you can buy only one thing. However, you may buy the other thing next month. And you have to decide which one you would like to buy now."	"না, রোসামড, তৃষ্ণি শুধু একটা জিনিস কিনতে পার। যাহোক, তৃষ্ণি পরের মাসে অন্য জিনিসটি কিনতে পার। আর এখন তৃষ্ণি কোন জিনিসটি কিনবে তোমাকে তার সিদ্ধান্ত নিতে হবে।"
"I need the shoes badly," Rosamond began to argue with herself, but my heart is in that beautiful jar."	"জুতোগুলো আমার খুবই প্রয়োজন।" রোসামড নিজের সাথে যুক্তিতর্ক শুনু করল, "কিন্তু আমার মন পড়ে আছে এই সুন্দর বয়ামের প্রতি।"
Then looking at her shoes, she told her mother, "These shoes are not so bad, except for the hole in one. I think I can make them last till the end of the month, can't I? Don't you think so, Mamma?"	এখন জুতোর দিকে তাকিয়ে সে তার মা কে বলল, "এই জুতোগুলো ততটা খারাপ না, শুধু একটা ছিদ্র ছাড়া। আমার মনে হয় আমি ওগুলোকে মাসের শেষ পর্যন্ত ব্যবহার করতে পারব, পারব না? তোমার কি তা মনে হয় না, মামি?"
"I want you to think for yourself, dear."	"আমি চাই তৃষ্ণি নিজেই তা ভেবে দেখ, সোনা।"
"Okay, if you please, I would like to have the purple jar."	"ঠিক আছে, তৃষ্ণি যদি দয়া কর, আমি রক্তবর্ণের বয়ামটি নিতে চাইছি।"
"Very well, you will have it."	"খুব ভালো, তৃষ্ণি এটা পাবে।"

[Unit-II; Lesson-7(A)]

Questions :

- (a) What did Rosamond see in the chemist's shop? What attracted Rosamond most?
(রসায়নবিদের দোকানে রোজামড কী দেখেছিল? কী রোজামডকে সবচেয়ে বেশি আকর্ষিত করে?)
- (b) On which ground didn't Rosamond's mother want to buy the jar as a flower pot?
(কীসের ভিত্তিতে রোজামডের মা বয়ামটি ফুলের পাত্র হিসেবে কিনতে চাননি?)
- (c) Why did Rosamond cry out suddenly?
(কেন রোজামড হঠাৎ চিৎকার করে ওঠে?)
- (d) Why did Rosamond request her mother to buy her another pair of shoes?
(কেন রোজামড তার মাকে আর একজোড়া জুতা কিনে দেওয়ার অনুরোধ করে?)
- (e) Why did Rosamond's mother want to buy her only one thing? What did Rosamond decide to buy at last?
(কেন রোজামডের মা তাকে মাত্র একটি জিনিস কিনে দিতে চেয়েছিলেন? অবশ্যে রোজামড কী কেনার সিদ্ধান্ত নেয়?)
- (f) Do you support that Rosamond's mother was right to force Rosamond to choose only one thing? Why or Why not? Explain in 2 or 3 sentences.
(তৃষ্ণি কি সমর্থন করো যে রোজামডের মা তাকে মাত্র একটি জিনিস কিনতে বাধ্য করার ক্ষেত্রে সঠিক? কেন/কেন নয়? ২/৩ বাক্যে ব্যাখ্যা করো।)
- (g) What was the dire necessity to Rosamond?
(কী রোজামডের মাঝে অনুরোধ সম্পর্কে তার মায়ের উভয় কী ছিল?)
- (h) What was the answer of Rosamond's mother about the last request of Rosamond?
(রোজামডের শেষ অনুরোধ সম্পর্কে তার মায়ের উভয় কী ছিল?)
- (i) "Her mind flashed back to all those beautiful things she had seen that morning." What does the writer want to indicate by this sentence? Explain in 2/3 sentences.
(এই সকালে দেখা সুন্দর জিনিসগুলো তার মনে ভেসে উঠতে তাকে।) এই বাক্যটি দিয়ে লেখক কী নির্দেশ করতে চেয়েছেন? ২/৩ বাক্যে ব্যাখ্যা করো।)
- (j) What were the two things Rosamond wanted to buy?
(কোন দুটি জিনিস রোজামড কিনতে চেয়েছিল?)
- (k) What was Rosamond's last request to her mother?
(মায়ের কাছে রোজামডের শেষ অনুরোধ কী ছিল?)
- (l) Why did Rosamond's mother refuse to buy the purple jar in the beginning?
(কেন রোজামডের মা শুনুতে রক্তবেগুনি বর্ণের বয়ামটি কিনতে রাজি ছিলেন না?)
- (m) Why was Rosamond disappointed?
(কেন রোজামড হতাশ হয়েছিল?)
- (n) Why didn't Rosamond decide to buy shoes?
(রোজামড কেন জুতা কেনার সিদ্ধান্ত নেয়নি?)
- (o) Do you think Rosamond's mother was unable to fulfil the demand of her daughter? Why/Why not?
(তৃষ্ণি কমে করো রোজামডের মা তার মেয়ের দাবী পূরণে অক্ষম ছিলেন? কেন/কেন নয়?)

Answers :

- (a) In the chemist's shop Rosamond saw some jars of blue, green, yellow and purple colours. A purple jar attracted Rosamond most. (রসায়নবিদের দোকানে রোজামড নীল, সবুজ, হলুদ এবং রক্তবেগুনী বর্ণের কিছু বয়াম দেখতে পায়। একটি রক্তবেগুনী বর্ণের বয়াম তাকে সবচেয়ে বেশি আকর্ষিত করে।)
- (b) Rosamond's mother didn't want to buy the jar as a flower pot on two grounds. They are.
(মুটি বিষয়ের ওপর ভিত্তি করে রোজামডের মা ফুলের পাত্র হিসেবে বয়ামটি কিনতে চাননি। সেগুলো হলো) :
- Rosamond had a flower pot. (রোজামডের একটি ফুলের পাত্র ছিল।)
 - The jar Rosamond wanted to buy was not a flower pot.
(যে বয়ামটি রোজামড কিনতে চাছে সেটি ফুলের পাত্র নয়।)
- (c) A stone had got in her shoe. It hurt her. That's why she cried out suddenly.
(তার জুতার মধ্যে একটি পাথরখন্দ ঢুকে যায়। এটি তাকে ব্যথা দিচ্ছিলো। তাই সে হঠাতে কান্দা করে ওঠে।)
- (d) Rosamond's shoes were quite worn out and there was a hole in one of her shoes. That's why she requested her mother to buy her another pair of shoes. (রোজামডের জুতা যথেষ্ট পুরাতন এবং একটি জুতায় ছিদ্র হয়ে গিয়েছিল। তাই সে তার মাকে অনুরোধ করে আর এক জোড়া জুতা কিনে দেওয়ার জন্য।)
- (e) Rosamond's mother didn't have enough money to buy more than one thing. So she wanted to buy her only one thing. Rosamond at last decided to buy the purple jar.
(রোজামডের মায়ের কাছে একের অধিক জিনিস কেনার মতো যথেষ্ট টাকা ছিল না। তাই তিনি তাকে মাত্র একটি জিনিস কিনে দিতে চেয়েছিলেন। অবশেষে রোজামড রক্তবেগুনী বর্ণের বয়ামটি কেনার সিদ্ধান্ত নেয়।)
- (f) Yes, I support the attitude of Rosamond's mother. She was right to force Rosamond to choose only one thing because she did not have enough money to buy shoes, jars, jewellery, buckles and all that Rosamond wished to buy. (হ্যা, আমি রোজামডের মায়ের মনোভাব সমর্থন করি। তার অধিকার আছে রোজামডকে একটি জিনিস নির্বাচন করতে বাধ্য করতে কারণ জুতা, বয়াম, গহনা, বগলস এবং সে সব জিনিস যা রোজামড কিনতে চেয়েছিল তা কিনে দেওয়ার মতো যথেষ্ট টাকা তার কাছে ছিল না।)
- (g) A pair of shoes was the dire necessity to Rosamond because there was a hole in her shoe as a stone got in it. Her shoes were worn out also. (রোজামডের এক জোড়া জুতা খুবই প্রয়োজন ছিল কারণ তার জুতা ছিদ্র হয়ে তার মধ্যে পাথর ঢুকেছে। তার জুতাগুলো অনেক পুরাতনও হয়ে গিয়েছিল।)
- (h) Rosamond's mother complied with the last request of Rosamond.
(রোজামডের মা রোজামডের শেষ অনুরোধ রাখতে সম্মত হন।)
- (i) By this sentence the writer wants to indicate the suppressed pangs of Rosamond's mind. While Rosamond was walking along the London street with her mother, she saw many beautiful things such as shoes, jars, jewellery, buckles etc. and wished to buy them. She also chose a purple jar while passing a chemist's shop and wished to buy it. But when her mother said that she had not enough to buy them, she became sad and all those beautiful things were flashing back in her mind. (এই বাক্যের মাঝে লেখক রোজামডের মনের চাপা কষ্ট নির্দেশ করতে চান। রোজামড যখন তার মায়ের সাথে লন্ডনের রাস্তা দিয়ে হাঁটছিলো তখন সে অনেক সুন্দর সুন্দর জিনিসপত্র যেমন জুতা, বয়াম, গহনা, বগলস ইত্যাদি দেখতে পায় এবং সেগুলো কিনতে চায়। সে একটি রসায়নবিদের দোকানের পাশ দিয়ে যাওয়ার সময় একটি রক্তবেগুনী বর্ণের বয়ামও পছন্দ করে এবং সেটি কেনার ইচ্ছা পোষন করে। কিন্তু যখন তার মা বলেন যে তার কাছে সেগুলো কেনার মতো যথেষ্ট টাকা নেই তখন সে দুঃখিত হয় এবং সুন্দর সুন্দর সব জিনিসই তার মনের মধ্যে ডেসে উঠতে থাকে।)
- (j) A purple jar and a pair of shoes were the two things Rosamond wanted to buy. (একটি রক্তবেগুনী বর্ণের বয়াম এবং একজোড়া জুতা এ দুটি জিনিসই রোজামড কিনতে চেয়েছিল।)
- (k) Rosamond's last request to her mother was to have a purple jar. (মায়ের কাছে রোজামডের শেষ অনুরোধ ছিল একটি রক্তবেগুনী বর্ণের বয়াম।)
- (l) In the beginning, Rosamond's mother refused to buy the purple jar as she did not have much money. Besides, she thought the purple jar was not very essential for Rosamond.
(শুরুতে রোজামডের মা রক্তবেগুনী বর্ণের বয়ামটি কিনতে অধিকার করেন কারণ তার কাছে পর্যাপ্ত টাকা ছিল না। তাছাড়া তিনি ভেবেছিলেন যে রক্তবেগুনী বর্ণের বয়ামটি রোজামডের জন্য খুব বেশি অপরিহার্য নয়।)
- (m) Rosamond was disappointed as her mother did not agree to buy the things she wanted.
(রোজামড হতাশ হয়েছিল কারণ তার মা তার চাওয়া জিনিসপত্রগুলো কিনতে রাজি হন নি।)
- (n) Rosamond did not decide to buy shoes as she thought she could make them last till the end of the month.
(রোজামড জুতা কেনার সিদ্ধান্ত নেয় নি কারণ সে ভেবেছিল যে মাসের শেষ পর্যন্ত সে এগুলো দিয়ে চালিয়ে যেতে পারবে।)
- (o) Yes, I think Rosamond's mother was unable to fulfil the demand of her daughter as she did not have much money to buy all the things her daughter wanted to get. (হ্যা, আমার মনে হয় রোজামডের মা তার মেয়ের দাবী পূরণ করতে অক্ষম কারণ তার মেয়ের চাওয়া সকল জিনিস কেনার মতো পর্যাপ্ত টাকা তার কাছে ছিল না।)

6. Answer the questions from the following story. [any 5 out of 8]

 $2 \times 5 = 10$

Rosamond and her mother were going back to the chemist's shop. As they were walking, Rosamond had to stop once again to take another stone out of the broken shoe, and she often limped with pain.	Rোসামন্ড ও তার মা ওষুধ ও প্রসাধন বিক্রয়ের দোকানে ফিরে গেল। যখন তারা হাঁটছিল, রোসামন্ডকে আরো একবার দৌড়াতে হল ভাঙ্গা জুতো থেকে আরো একটি পাথর বের করার জন্য, আর সে প্রায়ই বাধায় খুড়িয়ে হাঁটছিল।
When they got back to the shop, Rosamond's mother asked her to carefully examine the jar before she bought it. But Rosamond was so excited that she bought it even without looking at what was inside the jar.	যখন তারা দোকানটিতে ফিরে গেল, রোসামন্ড-এর মা তাকে কেনার পূর্বে বয়ামটি ভালো করে পরীক্ষা করে দেখতে বললেন। কিন্তু রোসামন্ড এত উন্নিষ্ঠ হয়ে পরেছিল যে সে ভেতরে কী আছে তা না দেখেই সেটি কিনে ফেলল।
Happily she came back home with her mother. Then Rosamond quickly brought some flowers from the garden and was going to put them into the jar. But as soon as she took the top off, she saw something dark inside, which gave off an unpleasant smell.	খুশিমন্দিরে সে মা'র সাথে বাড়ি ফিরে এল। তারপর রোসামন্ড বাগান থেকে দ্রুত কিছু ফুল নিয়ে এল এবং পাত্রে রাখতে ঘাঁজিল। কিন্তু যখনই সে ঢাকনা ফুল, সে ভেতরে কালো কিছু একটা দেখল, যা অগ্রীতিকর গন্ধ ছড়াল।
"What is it, Mamma? I didn't want this black thing and the terrible smell."	"এটি কী, মামি? আমি এই কালো জিনিসটা আর এই ভয়ঙ্কর গন্ধ চাই না।"
"Nor did I, my dear."	"আমিও চাইনা, সোনা।"
"But what shall I do with it?"	"কিন্তু আমি এটা দিয়ে কী করব?"
"That I can't tell,"	"সেটা আমি বলতে পারব না।"
"Okay, Mamma, I must pour it out and fill the jar with fresh water."	"ঠিক আছে, মা, আমি অবশ্যই এটা ঢেলে ফেলব আর পাত্রটি পরিষ্কার পানি দিয়ে পূর্ণ করব।"
Then she made the jar empty. But to her great disappointment, she found that it was no longer a purple jar --- it was a plain white glass jar. With its coloured water gone, the jar did no longer look beautiful.	তারপর সে পাত্রটি খালি করল। কিন্তু প্রচন্ড হতাশ হয়ে সে দেখল এটি আর রক্তবর্ণের পাত্র নেই। এটি একটি সাধারণ সাদা কাঁচের পাত্র। যখন এর রঙিন পানি ঢেলে গেল, পাত্রটিকে আর সুন্দর দেখাল না।
Rosamond cried with tears of disappointment in her eyes. She also cried for her folly. Every day her shoes grew worse and worse, and she could neither run, dance, jump, nor go shopping with her mother.	গোথে হতাশার অন্তু নিয়ে রোসামন্ড কাঁদতে লাগল। সে তার বোকাখীর জন্যও কাঁদল। প্রতিদিন তার জুতো খারাপ থেকে খারাপতর হল, আর সে দৌড়াতে, নাচতে, লাফাতে পারল না, মা'র সাথে কেনাকাটাও করতে যেতে পারল না।
Thus Rosamond suffered for a whole month and learned a lesson the hard way. She hoped that she would be wiser in future.	এভাবে রোসামন্ড সারা মাস ধরে কষ্ট করল এবং একটা কঠিন শিক্ষা পেল। সে আশা করল সে ভবিষ্যতে আরেকটু বুঝিমান হবে।

[Unit-II: Lesson-8(4)]

Questions :

- Why didn't Rosamond examine the jar before buying it?
(কেন রোজামন্ড কেনার আগে বয়ামটি পরীক্ষা করেনি?)
- What did Rosamond take the jar for? (কী জন্য রোজামন্ড বয়ামটি নিয়েছিল?)
- How did Rosamond come to know that the purple jar was in fact a plain white glass jar?
(কীভাবে রোজামন্ড জানতে পারে যে রক্তবেগুনি বর্ণের বয়ামটি প্রকৃতপক্ষে একটি সাধারণ কাঁচের বয়াম?)
- Describe Rosamond's sufferings and disappointments for buying the purple jar.
(রক্তবেগুনি বর্ণের বয়ামটি কেনার জন্য রোজামন্ডের ভোগান্তি ও হতাশার বর্ণনা দাও।)
- What is the lesson of this story "The Purple Jar"? ("The Purple Jar" গবেষণার শিক্ষা কী?)
- Do you think Rosamond's mother didn't know about the coloured water of the jar? Why did she let Rosamond buy it? (তুমি কি মনে করো রোজামন্ডের মা বয়ামের রঙিন পানি সম্পর্কে জানতেন না? কেন তিনি এটি রোজামন্ডকে কিনতে দিলেন?)
- What does the sentence "She hoped that she would be wiser in future" indicate? Write 2/3 sentences regarding this.
(“সে আশা করে যে সে ভবিষ্যতে আরও জানী হবে।” বাক্যটি কী নির্দেশ করে? এটি সম্পর্কে ২/৩ টি বাক্য লেখো।)

- (h) Do you think that Rosamond was to examine the jar carefully before she bought it? Why/ Why not? (তুমি কি মনে করো যে রোজামডে বয়ামটি কেনার আগে ভালোভাবে পরীক্ষা করতে হতো? কেন/কেন নয়?)
- (i) What made Rosamond disappointed? (কী রোজামডকে হতাশ করেছিল?)
- (j) Why do you think Rosamond often had to limp with pain? (তুমি কেন মনে করো যে রোজামডকে প্রায়ই ব্যাথায় খুড়িয়ে হাঁটতে হতো?)
- (k) What was Rosamond's feeling when she bought the jar? (বয়ামটি কেনার সময় রোজামডের অনুভূতি কী ছিল?)
- (l) "She was to cry more for her folly." What does the writer want to mean? ("তার বোকাশীর জন্য তাকে আরও কাঁদতে হয়েছিল।" লেখক কী বোঝাতে চেয়েছেন?)
- (m) Do you support the idea that Rosamond learned a lesson the hard way? Why/ Why not? Explain in 2 or 3 sentences. (তুমি কি ধারণাটি সমর্থন করো যে রোজামড কঠিন পদ্ধায় শিক্ষালাভ করেছিল? কেন/কেন নয়? ২/৩ বাক্যে ব্যাখ্যা করো।)
- (n) What did Rosamond decide to do with the jar? (রোজামড বয়ামটি দিয়ে কী করার সিদ্ধান্ত নিয়েছিল?)
- (o) Why did Rosamond hope to be wiser in future? (কেন রোজামড ভবিষ্যতে আরও জানী হওয়ার আশা পোষণ করে?)
- (p) From your reading of the passage, mention the dissimilarity between Rosamond and her mother. (গল্পটি পড়ার মাধ্যমে রোজামড ও তার মায়ের মধ্যকার বৈসাদৃশ্য তুলে ধরো।)
- (q) "Look before you leap" is the motto of this story. Do you agree to the statement? Why? Why not? ("লাক দেওয়ার আগে দেখে নাও" হচ্ছে গল্পটির মৌলিকথা। তুমি কি বিশ্বাস কী একমত? কেন/কেন নয়?)
- (r) Why did Rosamond buy the jar without examining it properly? (কেন রোজামড যথাযথভাবে পরীক্ষা ছাড়াই বয়ামটি কিনেছিল?)
- (s) How did Rosamond's mother teach her daughter a great lesson? (কীভাবে রোজামডের মা তার মেয়েকে শিক্ষা দিয়েছিলেন?)
- (t) 'The story 'The Purple Jar' tells us that all that glitters is not gold' Explain. ("The Purple Jar" গল্পটি জানায় যে "চকচক করলেই সোনা হয় না।"— ব্যাখ্যা করো।)
- (u) Why did Rosamond suffer for a whole month? (কেন রোজামড এক মাসব্যাপ্তি কষ্ট ভোগ করে?)
- (v) What did Rosamond's mother ask her when they got back to the chemist's shop? What did Rosamond do? (যখন তারা রসায়নবিদের দোকানে ফিরে যায় তখন রোজামডের মা তাকে কী জিজ্ঞেস করেন? রোজামড কী করে?)

Answers :

- (a) She did not examine the jar before buying as she was over-excited at that time. (এ সময় খুব বেশি উত্তেজিত থাকার কারণে সে কেনার আগে বয়ামটি পরীক্ষা করে নি।)
- (b) She took it to put flower in it. (সে এটিতে ফুল রাখার জন্য নিয়ে যায়।)
- (c) The colour went away after pouring the water out. Thus she came to know that actually it was a plain white glass jar. (পানি ফেলে দেওয়ার পর রং চলে যায়। এভাবে সে জানতে পারে যে প্রকৃতপক্ষে এটি একটি সাধারণ সাদা কাচের বয়াম।)
- (d) Being disappointed she began to cry for her folly. Besides, she suffered a lot as she could not run, dance, jump or go shopping with her worse shoes. (হতাশ হয়ে সে তার বোকাশীর জন্য কানা করতে শুরু করে। তাচাঢ়া সে অনেক ভোগান্তিতে পড়ে কারণ সে তার ছেড়া জুতা পায়ে দিয়ে দোড়াতে, নাচতে, লাফ দিতে বা কেনাকাটা করতে যেতে পারছিল না।)
- (e) The lesson of this story is that one should carefully examine the thing before buying it. (এ গল্পটির শিক্ষা হচ্ছে যে, যে কারও উচিত কোনোকিছু কেনার আগে এটি যত্নসহকারে পরীক্ষা করা।)
- (f) Of course Rosamond's mother knew about the coloured water of the jar. She let Rosamond buy it so that she could be alert about buying things in future. (অবশ্যই রোজামডের মা বয়ামের রঞ্জিন পানি সম্পর্কে জানতেন। তিনি এটি রোজামডকে কিনতে দেন যাতে ভবিষ্যতে রোজামড কোনোকিছু কেনার ব্যাপারে সতর্ক হতে পারে।)
- (g) The sentence indicates that Rosamond learned a lesson from her bitter experience. Rosamond's mother asked her to carefully examine the jar before she bought it. But Rosamond was so excited that she bought it even without looking at what was inside the jar. After buying the purple jar, she was greatly disappointed because it was not a real purple jar. It was a plain white glass jar. So, she hoped that she would be wiser in future. (বাক্যটি নির্দেশ করে যে রোজামড তার তিক্ত অভিজ্ঞতা থেকে শিক্ষালাভ করে। রোজামডের মা রোজামডকে বয়ামটি কেনার আগে ভালোভাবে পরীক্ষা করতে বলেন। কিন্তু রোজামড এতেই উত্তেজিত ছিল যে সে এমনকি বয়ামটির ভেতরে কী আছে তা না দেখেই এটি কিনে। রক্তবেগনী বর্ণের বয়ামটি কেনার পর সে হতাশ হয় কারণ এটি বাত্তবে রক্তবেগনী বর্ণের বয়াম ছিল না। এটি একটি সাধারণ সাদা কাচের বয়াম ছিল। তাই সে আশা করেছিল সে ভবিষ্যতে সে আরও বেশি বিচক্ষণ হবে।)

- (b) Yes, I think that Rosamond was to examine the jar carefully before she bought it. Rosamond's mother asked her to carefully examine the jar before she bought it. But Rosamond was so excited that she bought it even without looking at what was inside the jar. After buying the purple jar, she was greatly disappointed because it was not a real purple jar. (হ্যাঁ, আমার মনে হয় রোজামডের বয়ামটি কেনার আগে যত্নসহকারে পরীক্ষা করা উচিত ছিল। রোজামডের মা তাকে বয়ামটি কেনার আগে যত্নসহকারে পরীক্ষা করতে বলেন। কিন্তু রোজামড এতোই উত্তেজিত ছিল যে সে এমনকি বয়ামটির ভেতরে কী আছে তা না দেখেই কিনে। রজবেগুনী বর্ণের বয়ামটি কেনার পর সে খুবই হতাশ হয় কারণ এটি প্রকৃত রজবেগুনী বর্ণের বয়াম ছিল না।)
- (i) Rosamond was greatly disappointed because the purple jar she bought was not a real purple jar. It was a plain white glass jar. (রোজামড খুবই হতাশ হয় কারণ তার কেনা রজবেগুনী বর্ণের বয়ামটি প্রকৃত রজবেগুনী বর্ণের বয়াম ছিল না। এটি একটি সাধারণ সাদা কাচের বয়াম ছিল।)
- (j) I think, Rosamond often had to limp with pain because the shoe had a hole and often stones got into it. (আমার মনে হয় রোজামডকে প্রায়ই খুড়িয়ে হাঁটতে হতো কারণ তার জুতায় একটি ছিদ্র ছিল এবং প্রায়শই এ ছিদ্র দিয়ে পাথর ঢুকে যেতো।)
- (k) Rosamond was very happy when she bought the jar. (বয়ামটি কেনার সময় রোজামড খুবই খুশি ছিল।)
- (l) The writer wants to mean Rosamond's repentance for her mistake. Rosamond's mother asked her to carefully examine the jar before she bought it. But Rosamond was so excited that she bought it even without looking at what was inside the jar. So, she did not get her expected jar and she had to cry for that. (লেখক রোজামডের ডুলের জন্য অনুভাব করাকে খুশাতে চান। রোজামডের মা তাকে বয়ামটি কেনার আগে যত্নসহকারে পরীক্ষা করতে বলেন। কিন্তু রোজামড এতোই উত্তেজিত ছিল যে সে এমনকি এটির ভেতরে কী আছে তা না দেখেই কিনে। তাই সে তার প্রত্যাশিত বয়ামটি পায় নি এবং এজন্য তাকে কান্না করতে হয়েছিল।)
- (m) Yes, I support the idea that Rosamond learned a lesson the hard way. Rosamond's mother asked her to carefully examine her jar before she bought it. But Rosamond was so excited that she bought it even without looking at what was inside the jar. So, she did not get her expected jar and she had to cry for that. (হ্যাঁ, আমি ধারণাটি সমর্থন করি। যে রোজামড কটিন বাস্তবতার মধ্য দিয়ে শিক্ষালাভ করেছে। রোজামডের মা তাকে বয়ামটি কেনার আগে যত্নসহকারে পরীক্ষা করতে বলেন। কিন্তু রোজামড এতোই উত্তেজিত ছিল যে সে এমনকি এটির ভেতরে কী আছে তা না দেখেই কিনে। তাই সে তার প্রত্যাশিত বয়ামটি পায় নি এবং এজন্য তাকে কান্না করতে হয়েছিল।)
- (n) Rosamond decided to pour the jar out and fill it with fresh water. (রোজামড বয়ামটির তরল ফেলে দিয়ে বিশুদ্ধ পানি দিয়ে এটি পূর্ণ করার সিদ্ধান্ত নিয়েছিল।)
- (o) Rosamond was so excited that she bought the purple jar even without looking at what was inside the jar. After buying the purple jar, she was greatly disappointed because it was not a real purple jar. It was a plain white glass jar. So, she hoped that she would be wiser in future. (রোজামড এতোই উত্তেজিত ছিল যে সে এমনকি বয়ামটির ভেতরে কী আছে তা না দেখেই রজবেগুনী বর্ণের বয়ামটি কিনে। রজবেগুনী বর্ণের বয়ামটি কেনার পর সে খুবই হতাশ হয় কারণ এটি প্রকৃত রজবেগুনী বর্ণের বয়াম ছিল না। এটি ছিল একটি সাধারণ সাদা কাচের বয়াম। তাই সে আশা করেছিল যে সে ভবিষ্যতে আরও বেশি বিচক্ষণ হবে।)
- (p) In the passage, Rosamond is an incautious girl. On the other hand, her mother is careful, as she asked Rosamond to be careful. (অনুচ্ছেদটিতে রোজামড একটি অসতর্ক বালিক। অন্যদিকে তার মা সতর্ক ব্যক্তি যেহেতু তিনি রোজামডকে সতর্ক হতে বলেন।)
- (q) Yes, I agree to the statement. It is important in every step of our life to think and observe before doing something. If we do not do so, we may face danger in our life. (হ্যাঁ, আমি বিবৃতিটির সাথে একমত। আমাদের জীবনের প্রতিটি ক্ষেত্রে কোনো কিছু করার আগে চিন্তা ও পর্যবেক্ষণ করা গুরুত্বপূর্ণ। যদি আমরা এমনটি না করি তাহলে আমরা বিপদের সম্মুখীন হতে পারি।)
- (r) Rosamond bought the jar without examining properly because of her excitement and quickness. She was attracted to the outer show of the jar. (রোজামড তার উত্তেজনা ও ভাঙ্গাভুং কারণে বয়ামটি যথাযথভাবে পরীক্ষা না করেই কিনে। সে বয়ামটির বাহিরের চাকচিকে আকর্ষিত হয়েছিল।)
- (s) Rosamond's mother taught her daughter a great lesson as Rosamond suffered a whole month from disappointment. Her mother hoped that she would be wiser in future. (রোজামডের মা তার মেরেকে একটি বড়ো পাঠ শিখিয়েছিলেন। যেহেতু রোজামড একটি মাস হতাশায় ভুগেছিল। তার মা আশা করেছিলেন যে সে ভবিষ্যতে আরও বেশি বিচক্ষণ হবে।)
- (t) It is said about something that seems to be good on the surface, but might not be when you look at it more closely. In such a way Rosamond looked the jar's surface very attractive but she could not examine it more closely. (এটি এমন কিছু সম্পর্কে বলছে যার উপরিভাগ দেখতে সুন্দর কিন্তু যদি অধিক নিকট থেকে দেখা হয় তাহলে তা সুন্দর নাও হতে পারে। এভাবেই রোজামডের বয়ামটির উপরিভাগ খুবই আকর্ষণীয় মনে হয়েছিল কিন্তু সে এটি অধিক নিকট থেকে পরীক্ষা করতে পারে নি।)
- (u) Rosamond suffered for a whole month in such because she was frustrated with foolishness of her activities. (রোজামড এভাবে একটি সম্পূর্ণ মাস ভুগে ছিল কারণ সে তার কর্মকাণ্ডের বোকামীর জন্য হতাশ ছিল।)

(v) Rosamond's mother asked her to carefully examine the jar before buying. But she was so excited that she bought it even without looking at what was inside. (রোজামডের মা তাকে ব্যাসটি কেনার আগে যত্নসহকারে পরীক্ষা করতে বলেন। কিন্তু সে এতোই উৎকেজিত ছিল যে সে এমনকি এটির ভেতরে কী আছে তা না দেখেই এটি কিনে।)

7. Answer the questions from the following story. [any 5 out of 8] $2 \times 5 = 10$

<p>Once upon a time in Venice, Italy there was a very rich merchant named Antonio. He had many ships, that sailed in the sea. His ships carried different types of merchandise to other countries. He sold those goods there. He bought spices and other valuables from foreign countries and sold them in Venice.</p>	<p>একদা ভেনিসে আর্টেনিও নামে এক ধনী বণিক ছিলেন। তার অনেক জাহাজ ছিল যেগুলো সাগরে চলাচল করতো। তার জাহাজগুলো অনা দেশে বিভিন্ন রকমের পণ্য বহন করতো। তিনি দ্রবাগুলো সেখানে বিক্রি করতেন। তিনি টাকা দিয়ে মসলা ও অন্যান্য মূল্যবান জিনিস কিনতেন ও ভেনিসে বিক্রী করতেন।</p>
<p>Antonio was a good and kind man. He always helped the poor. The people of Venice loved him very much for his honesty and kindness.</p>	<p>অ্যার্টেনিও ছিলেন একজন ভালো ও দয়ালু মানুষ। তিনি সর্বদা গরীবদেরকে সাহায্য করতেন। তার সততা ও দয়ার জন্য ভেনিসের সব লোক তাকে ভালোবাসত।</p>
<p>Antonio had a close friend named Bassanio. He was a handsome young man and was born in a noble family. Bassanio liked to live a very luxurious life. He loved grandeur and style. He spent more money than he earned. As a result, he was very often short of money. In such situations, Bassanio would go to his best friend Antonio for help. Antonio would help him with cash.</p>	<p>ব্যাসানিও নামে আর্টেনিও'র এক ঘনিষ্ঠ বন্ধু ছিল। তিনি ছিলেন এক সুদর্শন যুবক ও এক স্মৃত পরিবারে জন্মগ্রহণ করেন। ব্যাসানিও বিলাসবহুল জীবনযাপন করতে পছন্দ করতেন। তিনি জাকজমক ও জৌলুশ পছন্দ করতেন। তিনি তার আয়ের তুলনায় বেশি ব্যয় করতেন। এর ফলে, প্রায়ই তার টাকার ঘাটতি পড়ত। এরকম পরিস্থিতিতে ব্যাসানিও তার ঘনিষ্ঠ বন্ধু আর্টেনিও'র কাছে সাহায্যের জন্য যেতেন। আর্টেনিও তাকে টাকা দিয়ে সাহায্য করতেন।</p>
<p>It so happened that, Bassanio fell in love with a wealthy lady named Portia. Portia was known not only for her beauty but also for her wisdom. She was soft towards Bassanio too. He wanted to visit Portia in a grand manner but he did not have any money. So he went to Antonio.</p>	<p>দৈর্ঘ্যমে, ব্যাসানিও পোর্শিয়া নামে এক ধনী মহিলা'র প্রেমে পরালেন। পোর্শিয়া শুধু তার স্ত্রীর জন্যই নয়, তার জানের জন্যও সুপরিচিত ছিলেন। তিনি ব্যাসানিও'র প্রতিও দুর্বল ছিলেন। তিনি জাকজমকপূর্ণভাবে পোর্শিয়ার সাথে দেখা করতে চাইলেন কিন্তু তার কোন টাকা ছিল না। তাই তিনি আর্টেনিও'র কাছে গেলেন।</p>
<p>Bassanio said, "Dear friend Antonio, I am in great need of some money. I would like to visit Portia at Belmont, grandly dressed and with many servants. But I don't have any money right now. Please help me to fulfill my intention."</p>	<p>'ব্যাসানিও বললেন, "প্রিয় বন্ধু আর্টেনিও, আমার কিন্তু টাকার খুব প্রয়োজন। আমি জাকজমকপূর্ণ পোশাক পরে অনেক চাকরসহ বেলমন্টে পোর্শিয়ার সাথে দেখা করতে চাই। কিন্তু এই মুহূর্তে আমার কাছে কোন টাকা নেই। দয়া করে আমাকে আমার উদ্দেশ্য পূরণে সাহায্য কর।"</p>
<p>Antonio said, "This is not a problem my friend. How much do you need?" "Three thousand ducats (Venetian currency) will do."</p>	<p>আর্টেনিও বললেন, "এটা কোন সমস্যা নয় বন্ধু, তোমার কত দরকার?" "তিনি হাজার ডুকাটেই (ভেনিসিয় মুদ্রা) হবে।" (ব্যাসানিও বললেন)</p>
<p>"I don't have that much money with me now as all my ships have gone out in the sea with merchandise. But don't worry, my friend, I'll arrange three thousand ducats for you."</p>	<p>"এখন আমার কাছে অত টাকা নেই কারণ আমার সব জাহাজ পণ্যব্যাসহ সাগরে গেছে। কিন্তু তিনি করোনা বন্ধু, আমি তোমার জন্য তিনি হাজার ডুকাটের ব্যবস্থা করব।" (আর্টেনিও বললেন)</p>

[Unit-II: Lesson-9(B)]

Questions :

- Why was Bassanio very often short of money? (ব্যাসানিও কেনো প্রায়ই টাকার অভাবে থাকতো?)
- What are the qualities of Portia which brought her fame? (পোর্শিয়ার গুণগুলো কী কী?)
- What was Bassanio's intention? (ব্যাসানিওর উদ্দেশ্য কী ছিল?)
- How did Bassanio lead his life? (ব্যাসানিও কেমন জীবনযাপন করতো?)
- Do you think that Antonio was really worthy of getting love from people? Why/ Why not? (তুমি কি মনে করো আর্টেনিও মানুষের ভালোবাসা পাওয়ার দ্যোগ্য ছিল?)
- How was the relationship between Antonio and Shylock? (আর্টেনিও ও শাইল্কের সম্পর্ক কেমন ছিল?)
- Why did people of Venice love Antonio? (ভেনিসের মানুষ আর্টেনিওকে ভালোবাসতেন কেনো?)
- What was Antonio's business? (আর্টেনিওর ব্যবসা কী ছিল?)
- What would Bassanio do when he needed money? (ব্যাসানিওর টাকার প্রয়োজন হলে কি করে?)
- Why didn't Antonio have much money with him? (আর্টেনিওর সাথে এতো টাকা ছিল না কেনো?)
- Describe the nature and characteristics of Antonio. (আর্টেনিওর প্রকৃতি এবং বৈশিষ্ট্য বর্ণনা কর।)

- (l) Why did Bassanio want to visit Portia? (বাসানিও কেনো পোর্শিয়াকে দেখতে গেলো?)
 (m) Who was Portia? (পোর্শিয়া কে?)
 (n) Who was Antonio? (আন্টোনিও কে?)

Answers :

- (a) Bassanio spent more money than his earnings. This is why he was very often short of money.
 (বাসানিও তার আয়ের চেয়ে বেশি খরচ করতো। এ কারণে সে প্রায়শই টাকার অভাবে থাকতো।)
- (b) Portia's two qualities—her beauty and her wisdom—brought her fame.
 (পোর্শিয়ার সৌন্দর্য ও প্রজ্ঞা এ দুটি গুণ তাকে ব্যক্তি এনে দিয়েছিল।)
- (c) Bassanio fell in love with a wealthy lady named Portia. His intention was to visit Portia at Belmont, grandly dressed and with many servants. (বাসানিও ধনবান তরুণী পের্শিয়ার প্রেমে পড়েছিল। তার উদ্দেশ্য ছিল জ্ঞানজ্ঞমূর্তি পোশাক পরে এবং অনেক ভূত্য নিয়ে বেলমতে পের্শিয়ার কাছে যাওয়া।)
- (d) Bassanio liked to lead a very luxurious life. He loved grandeur and style. He spent more money than his earning. (বাসানিও খুবই বিলাসবহুল জীবনযাপন করতে পছন্দ করতো। সে জ্ঞানজ্ঞমূর্তি ও শৈলী ভালোবাসতো। সে তার আয়ের বেশি অর্থ খরচ করতো।)
- (e) Yes, I certainly think that Antonio was really worthy of getting love from people. Because, Antonio was a good and kind man and always helped the poor.
 (হ্যাঁ, আমি নিশ্চিতভাবে মনে করি যে আন্টোনিও মানুষের ভালোবাসা পাওয়ার যোগ্য ছিলেন। কারণ আন্টোনিও একজন ভালো ও দয়ালু লোক ছিলেন এবং তিনি গরিবদের সাহায্য করতেন।)
- (f) The relationship between Antonio and Shylock was very bad. Antonio was a very honest and kind man who used to help the poor man. On the other hand, Shylock was a very crooked man who used to lend money at high interest and, exploit people to the utmost. Thus the two men being of different nature, hated each other greatly. (আন্টোনিও ও শাইলকের মধ্যকার সম্পর্ক খুবই খারাপ ছিল। আন্টোনিও ছিলেন খুবই সৎ এবং দয়ালু একজন ব্যক্তি যিনি গরিবদের সাহায্য করতেন। অন্যদিকে, শাইলক ছিল খুবই খৃত্য একজন ব্যক্তি যে মানুষকে উক্ত সুদে লোন দিতো এবং তাদের শোষণ করতো। অভাবে দুটি ভিন্ন প্রকৃতির মানুষ একে অপরকে ব্যাপকভাবে ঘৃণা করতো।)
- (g) People of Venice loved Antonio because he was a good and kind man and always helped the poor.
 (ভেনিসের মানুষ আন্টোনিওকে ভালোবাসতো কারণ তিনি ছিলেন একজন ভালো ও দয়ালু ব্যক্তি এবং সর্বদা গরিবদের সাহায্য করতেন।)
- (h) Antonio had many ships that carried different types of merchandise abroad. After selling those he bought spices and other valuables and sold them in Venice.
 (আন্টোনিও—এর অনেকগুলো জাহাজ ছিল যা বিদেশে বিভিন্ন ধরনের বাণিজ্য পণ্য নিয়ে যেতো। সেগুলো বেচার পর তিনি মশলা ও অন্যান্য মূল্যবান জিনিস কিনতেন এবং সেগুলো ভেনিসে বিক্রি করতেন।)
- (i) When Bassanio needed money, he would go to his best friend Antonio for help.
 (যখন বাসানিও—এর টাকার প্রয়োজন হতো তখন সে তার সবচেয়ে উনিষ্ঠ বন্ধু আন্টোনিওর কাছে সাহায্যের জন্য যেতো।)
- (j) Antonio did not have much money with him as all his ships were in the sea with merchandise at that time. (সে সময়ে আন্টোনিওর সকল জাহাজ বাণিজ্যপণ্য নিয়ে সম্মুদ্রে থাকায় তার কাছে এতো টাকা ছিল না।)
- (k) Antonio was a good and kind man. He always helped the poor. The people of Venice loved him very much for his honesty and benevolence. (আন্টোনিও ছিলেন একজন ভালো ও দয়ালু ব্যক্তি। তিনি সর্বদা গরিবদের সাহায্য করতেন। ভেনিসের মানুষ তার সততা ও দানন্দীতার জন্য তাকে খুবই ভালোবাসতেন।)
- (l) As Bassanio fell in love with Portia, he wanted to visit her.
 (যেহেতু বাসানিও পোর্শিয়ার প্রেমে পড়েছিল, তাই সে তার কাছে যেতে চেয়েছিল।)
- (m) Portia was a wealthy lady. She was known not only for her beauty but also for her wisdom.
 (পোর্শিয়া একজন ধনী তরুণী ছিল। সে শুধুমাত্র তার সৌন্দর্যের জন্য নয় বরং তার প্রজ্ঞার জন্যও সুপরিচিত ছিল।)
- (n) Antonio was a very rich merchant living in Venice, Italy.
 (আন্টোনিও ছিলেন ইতালির ভেনিসে বাস করা খুবই ধনী একজন বণিক।)

8. Answer the questions from the following story. [any 5 out of 8]

$2 \times 5 = 10$

It so happened that, Bassanio fell in love with a wealthy lady named Portia. Portia was known not only for her beauty but also for her wisdom. She was soft towards Bassanio too. He wanted to visit Portia in a grand manner but he did not have any money. So he went to Antonio.

Bassanio said, " Dear friend Antonio, I am in great need of some money. I would like to visit Portia at Belmont, grandly dressed and with many servants. But

দৈবক্রমে, বাসানিও পোর্শিয়া নামে এক ধনী মহিলা'র প্রেমে পরালেন। পোর্শিয়া শুধু তার বৃপের জন্যই নয়, তার জ্ঞানের জন্যও সুপরিচিত ছিলেন। তিনি ব্যাসানিও'র প্রতিও দুর্বল ছিলেন। তিনি জ্ঞানজ্ঞমূর্তি পোর্শিয়ার সাথে দেখা করতে চাইলেন কিন্তু তার কোন টাকা ছিল না। তাই তিনি আন্টোনিও'র কাছে গেলেন।

ব্যাসানিও বললেন, "প্রিয় বন্ধু আন্টোনিও, আমার কিছু টাকার খুব প্রয়োজন। আমি জ্ঞানজ্ঞমূর্তি পোর্শিয়ার সাথে দেখা করতে চাই। কিন্তু

I don't have any money right now. Please help me to fulfill my intention."	এই মুহূর্তে আমার কাছে কোন টাকা নেই। দয়া করে আমাকে আমার উদ্দেশ্য পূরণে সাহায্য কর।"
Antonio said, "This is not a problem my friend, how much do you need?" "Three thousand ducats (Venetian currency) will do."	অ্যান্টনিও বললেন, "এটা কোন সমস্যা নয় বল্কি, তোমার কত দরকার?" "তিন হাজার ডুকাটেই (ভেনিসিয় মুদ্রা) হবে।" (ব্যাসানিও বললেন)
"I don't have that much money with me now as all my ships have gone out in the sea with merchandise. But don't worry, my friend, I'll arrange three thousand ducats for you."	"এখন আমার কাছে অত টাকা নেই কারণ আমার সব জাহাজ পর্যাপ্তব্যাসহ সাগরে গেছে। কিন্তু চিন্তা করোনা বন্ধু, আমি তোমার জন্য তিন হাজার ডুকাটের ব্যবস্থা করব।" (অ্যান্টনিও বললেন)
So he decided to borrow the sum from a moneylender named Shylock. Shylock was a very crooked man. Antonio and Shylock hated each other. Shylock used to lend money with high interest. He would even send the debtor to prison if the latter failed to pay his debt. On the contrary, Antonio used to lend money to help those who need it and would not charge any interest.	তাই তিনি শাইলক নামের এক মহাজনের কাছ থেকে এ পরিমাণ অর্থ ধার নেওয়ার দিক্ষুন্ত নিলেন। শাইলক বুর অসৎ/জাতিল প্রকৃতির লোক ছিলেন। অ্যান্টনিও ও শাইলক একে অন্যকে ঘৃণা করতেন। শাইলক উচ্চ সুদে টাকা ধার দিতেন। এমনকি খালি পরিশোধে অসমর্থ হলে তিনি কালী/দেবাদারকে জেলেও পাঠাতেন। পক্ষতরে, অ্যান্টনিও যাদের টাকার প্রয়োজন তাদেরকে টাকা ধার দিতেন এবং কেবল সূদ ধর্য করতেন না।
Shylock agreed to lend him money but on one condition. If he failed to repay the money in three month's time, he would pay a penalty. Shylock would cut a pound of flesh from any part of Antonio's body.	শাইলক তাকে টাকা ধার দিতে রাজী হলেন কিন্তু একটি শর্তে। তিনি যদি তিন মাস সময়ের মধ্যে টাকা পরিশোধে ব্যর্থ হন তাহলে তাকে একটি শাক্তি ভোগ করতে হবে। শাইলক অ্যান্টনিও'র শরীরের যেকোন অংশ থেকে এক পাউন্ড মাংস কেটে নেবেন।
Antonio willingly agreed, thinking that his ships would soon return with all the rich merchandise and he could easily return the money to Shylock by selling them. Shylock made Antonio sign a bond before giving him the money. Antonio took the money and gave it to Bassanio.	অ্যান্টনিও ষেষায় রাজী হলেন একথা ভেবে যে, তার জাহাজগুলো শীঘ্ৰই দামী পণ্ডৰ্ব নিয়ে ফিরে আসবে এবং তিনি সেগুলো বিক্রী করে সহজেই শাইলকের অর্থ ফেরত নেবেন। টাকা দেওয়ার পূর্বে শাইলক অ্যান্টনিওকে একটি চুক্তিগতৈ/ অক্ষিকারপত্রে ঝাক্ক করালেন। অ্যান্টনিও টাকাটা নিলেন এবং ব্যাসানিওকে দিলেন।

[Unit-II; Lesson-9(B)]

Questions :

- What would Shylock do in case of debtor's failure to pay his debt?
(ধার নেওয়া ব্যক্তি যদি ধার শোধ করতে না পারতো তাহলে শাইলক তাকে কী করতো?)
- What is the dissimilarity you see between Antonio and Shylock?
(অ্যান্টনিও ও শাইলকের মধ্যকার কী বৈসাদৃশ্য ভূমি দেখতে পাও?)
- What does "Shylock would cut a pound of flesh from any part of Antonio's body" indicate? Write 2/3 sentences regarding this. ("শাইলক অ্যান্টনিও'র শরীরে যেকোনো অংশ থেকে এক পাউন্ড মাংস কেটে নিতে পারবে"— কী নির্দেশ করে? বিষয়টি ২/৩ বাকো লেখো।)
- On what condition did Shylock agree to lend Antonio money?
(কোন শর্তে শাইলক অ্যান্টনিও-কে ধার দিতে রাজি হলো?)
- Do you support the attitude of Shylock to lend money with high interest? Why/ Why not? (উচ্চ সুদে খালি দেওয়ার শাইলকের যে মনোভাব ভূমি কি তা সমর্থন করো? কেনো/কেনো নয়?)
- Why did Antonio and Shylock hate each other? (অ্যান্টনিও ও শাইলক কেনো একে অন্যকে ঘৃণা করতো?)
- What was Antonio's plan to return Shylock's money?
(শাইলকের টাকা ফেরত/শোধ দেওয়া নিয়ে অ্যান্টনিওর পরিকল্পনা কী ছিল?)
- "If he failed to repay the money in three months' time, then he has to pay a penalty." What does the writer want to mean by this sentence? (যদি সে তিন মাসের মধ্যে টাকা শোধ দিতে ব্যর্থ হয়, তাহলে তাকে একটি জরিমানা দিতে হবে।" লেখক এই বাক্যটি বারা কী বুঝাতে চেয়েছেন?)
- What type of man was Shylock? (শাইলক কোন ধরণের মানুষ ছিলেন?)
- Why did Antonio take money from Shylock? (অ্যান্টনিও কেনো শাইলকের কাছ থেকে টাকা ধার করেছিল?)

Answers :

- In case, the debtor failed to repay his debt, Shylock would send the debtor to prison.
(ধার নেওয়া ব্যক্তি যদি কোনো কারনে ধার শোধ করতে না পারতো তাহলে শাইলক তাকে জেলে পাঠাতো।)
- Antonio was kind enough to help the poor. On the contrary, Shylock was cruel by nature.
(অ্যান্টনিও গরিবদের সাহায্য করার মতো বথেষ্ট দয়ালু ছিলেন। বিপরীতে, শাইলক প্রকৃতিগতভাবে নিষ্ঠুর ছিল।)

- (c) It indicates the cruelty of Shylock. He agreed to lend money to Antonio on one condition. If he failed to repay the money in three months' time, he had to pay a penalty. Shylock would cut a pound of flesh from any part of Antonio's body. (এটি শাইলকেন নিষ্ঠুরতা নির্দেশ কৰে। সে একটি শর্তে আজাটোনিওকে টাকা ধাৰ দিতে রাজি হয়। যদি তিনি তিন মাসেৰ মধ্যে টাকা ফেরত দিতে ব্যৰ্থ হন তাহলে তাকে একটি শাঙ্কি ভোগ কৰতে হবে। শাইলক আজাটোনিওৰ শৰীৱেৰ ঘেৰোনো অংশ থেকে এক পাউড শাঃস কেটে নিবে।)
- (d) Shylock agreed to lend money to Antonio on the condition that he would cut a pound of flesh from any part of Antonio's body if he failed to repay the money within three months. (শাইলক আজাটোনিও কে এই শর্তে টাকা ধাৰ দিতে রাজি হয় যে আজাটোনিও যদি তিন মাসেৰ মধ্যে টাকা ফেরত দিতে ব্যৰ্থ হন তাহলে শাইলক তাৰ শৰীৱেৰ ঘেৰোনো অংশ থেকে এক পাউড মাঃস কেটে নিবে।)
- (e) No, I don't support the attitude of Shylock to lend money with high interest because it is inhuman. Shylock was a very crooked man who exploited people by lending money with high interest. He was so cruel that he would agree to lend money on condition that if anybody failed to repay the money in three months' time then he had to pay a penalty. (না, আমি শাইলকেৰ উচ্চ সুদে লোন দেওয়াৰ বিষয়টি সমৰ্থন কৰি না কাৰণ এটি অমানবিক। শাইলক খুবই খৃত একজন ব্যক্তি যে মানুষকে উচ্চ সুদে লোন দিয়ে শোষণ কৰতো। সে এভোই নিষ্ঠুৰ ছিল যে সে কাউকে টাকা ধাৰ দিতো একটি শর্তে, আৱ তা হলো যদি ধাৰ নেওয়া ব্যক্তি তিন মাসেৰ মধ্যে টাকা শোধ কৰতে ব্যৰ্থ হয় তাহলে তাকে একটি জরিমানা দিতে হবে।)
- (f) They hated each other because one was kind and helpful to the poor while the other was heartless and very unkind. (তাৱা একে অপৱেক ঘৃণা কৰতো কাৰণ একজন ছিল গৱিবদেৱ প্ৰতি দয়ালু ও উপকাৰী, যেখানে অন্যজন ছিল হৃদয়হীন এবং খুবই নিষ্ঠুৰ।)
- (g) Antonio's plan was that he would return Shylock's money when his ships returned with all the rich merchandise. (আজাটোনিওৰ পৰিকল্পনা ছিল যে তাৰ জাহাজগুলো দামী বাণিজ্যপণ্য নিয়ে ফিরে আসলে তিনি শাইলকেৰ টাকা শোধ কৰে দিবেন।)
- (h) By this sentence the writer wants to mean that if Antonio failed to repay the money in three months' time, he had to pay a penalty. Shylock would cut a pound of flesh from any part of Antonio's body. (এই বাক্য ভাৱা লেখক বোঝাতে চান যে আজাটোনিও যদি তিন মাসেৰ মধ্যে শাইলকেৰ টাকা পৱিশোধ কৰতে ব্যৰ্থ হন তাহলে তাকে একটি জরিমানা দিতে হবে। শাইলক আজাটোনিওৰ শৰীৱেৰ ঘেৰোনো অংশ থেকে এক পাউড মাঃস কেটে নিবে।)
- (i) Shylock was a very crooked man. He exploited people by lending money with high interest. He was so cruel that he would agree to lend money on condition that if anybody failed to repay the money in time, they had to pay a penalty. (শাইলক ছিলেন খুবই খৃত একজন ব্যক্তি। সে উচ্চ সুদে লোন দিয়ে মানুষকে শোষণ কৰতো। সে এভোই নিষ্ঠুৰ ছিল যে সে কাউকে টাকা ধাৰ দিতো একটি শর্তে, আৱ তা হলো যদি ধাৰ নেওয়া ব্যক্তি তিন মাসেৰ মধ্যে টাকা শোধ কৰতে ব্যৰ্থ হয় তাহলে তাকে একটি জরিমানা দিতে হবে।)
- (j) Antonio took money from Shylock as a debt for his close friend, Bassanio. (আজাটোনিও তাৰ ঘনিষ্ঠ বন্ধু বাসানিও'ৰ জন্য শাইলকেৰ কাছ থেকে ঝাল হিসেবে টাকা গ্ৰহণ কৰেছিল।)

9. Answer the questions from the following story. [any 5 out of 8]

$2 \times 5 = 10$

Bassanio went to Belmont to visit Portia grandly dressed, with many servants. Portia's father had died lately. Before his death he had thought of an unusual plan to find a good husband for his daughter. He wanted a man to marry Portia for herself and not for her wealth. He had three caskets made, one of gold, one of silver and one of lead. One of the caskets had Portia's portrait in it. The suitor, who would first choose the casket with the portrait would marry her.

জোকজমকপূৰ্ণ পোশাক ও অনেক ঢাকৰ লিয়ে ব্যাসানিও বেলস্টে পোৰ্শিয়াৰ সাথে দেখা কৰতে গেলেন। পোৰ্শিয়াৰ বাবা সম্মতি মাৰা গেছেন। মৃত্যুৰ পূৰ্বে তিনি পোৰ্শিয়াৰ জন্য একজন ভালো বামী খুঁজে বেৰ কৰাৰ এক অদ্ভুত পৰিকল্পনাৰ কথা ভেবেছিলেন। তিনি পোৰ্শিয়াৰ জন্য এমন একজন মানুষকে চেয়েছিলেন যিনি পোৰ্শিয়াকেই বিয়ে কৰবেন, পোৰ্শিয়াৰ সম্পদকে নয়। তাৱা তিনটি কৌটা ছিল, একটি সোনাৱ, একটি রূপার ও একটি সীমাৱ। এৱ মধ্যে একটি কৌটায় পোৰ্শিয়াৰ প্ৰতিকৃতি ছিল। যে পানিবাৰ্ধী প্ৰথম পোৰ্শিয়াৰ প্ৰতিকৃতিযুক্ত কৌটা নিৰ্বাচন কৰবে, সে পোৰ্শিয়াকে, বিয়ে কৰবে।

The first one to try was the prince of Morocco. He thought that silver and lead are poor metals. It is the casket made of precious metal that can hold the precious picture. So he chose the gold casket. But all he found was a picture of a skull with a message that said, "All that glitters is not gold." The prince was very sad and went back home. Then came the prince of Spain. He looked at the silver casket for a long time. On it was written, "He who chooses me will get what

প্ৰথম যিনি চেষ্টা কৰলেন তিনি ছিলেন মৰজোৱা খুবৱোজ। তিনি ভাৱলেন রূপা ও সীমা কমদাৰী ধাতু। মূল্যবান ধাতু ছাৱা তৈৱি কৌটায় পোৰ্শিয়াৰ ছবি ধাৰকতে পাৱে। তাই তিনি সোনাৱ কৌটা পছন্দ কৰলেন। তিনি যা পেলেন তা হল বাৰ্তাযুক্ত একটি মাথাৱ খুলিৰ ছবি যা বলল, "চকচক কৰলেই সোনা হয় না।" খুবৱোজ খুব দুঃখ পেলেন এবং বাড়ি কৰে গেলেন। তাৱপৰ এলেন ম্পেনেৰ খুবৱোজ। তিনি অনেকক্ষণ রূপার কৌটায় দিকে তাকিয়ে থাকলেন। এৱ উপৰ লিখা ছিল, "যে আমাৱ পছন্দ কৰবে, সে তাই পাৰে সে যাৰ যোগ।"

<p>he deserves." The prince had a very high opinion about himself. He thought that he deserved the best. He therefore chose the silver casket and opened it. Inside the casket he found the picture of a blinking fool. He was very disappointed and offended. He immediately rode away.</p>	<p>যুবরাজের নিজের সম্পর্কে খুব উচ্চ ধারণা ছিল। তিনি ভাবলেন তিনিই দেরা জিনিসটির মোগা। অতএব তিনি বৃপার কৌটা পছন্দ করলেন। কৌটার ভেতরে তিনি তোম পিটপিট করা এক ভাঙ্গের ছবি দেখলেন। তিনি শুধুই হতাশ হলেন এবং কট গেলেন। তিনি তখনি চলে গেলেন।</p>
<p>Then it was Bassanio's turn. He looked at the caskets for a long time. He thought, " Appearances are often misleading. Bad men appear good and they hide their inner ugliness under fine clothes." So he chose the plain looking lead casket. On opening the casket, he found the portrait of Portia inside.</p>	<p>এরপর এল ব্যাসানিওর পালা। তিনি কৌটাগুলোর দিকে অনেকক্ষণ তাকিয়ে থাকলেন। তিনি ভাবলেন, "চেহারা প্রায়ই বিগঠগামী করে। মন্দ লোকদেরকে ভাল দেখায় আর তারা সুন্দর পোশাকের অন্তরালে তাদের ভেতরের কর্দমতাকে লুকিয়ে রাখে।" তাই তিনি সাধারণ সীসার কৌটাটিকে পছন্দ করলেন। কৌটাটি খুলতেই তিনি এর ভেতর পোর্শিয়ার প্রতিকৃতি দেখতে গেলেন।</p>
<p>Bassanio and Portia got married. There was great joy at Belmont and the newly married couple were spending their time happily.</p>	<p>ব্যাসানিও ও পোর্শিয়ার বিয়ে হল। বেলমটে অনেক আনন্দ হল। আর নববিবাহিত দম্পত্তি সুখেই তাদের দিন কাটাতে লাগল।</p>
<p>But soon their happiness turned into sorrow by a piece of news. A messenger came with a letter from Antonio. The letter said, "Dear friend Bassanio, all my ships have been lost at sea. I cannot pay the money I owe to Shylock. So I have to pay the penalty. Dear friend, come and see me if possible. I would like to see you once before I die." Bassanio quickly left for Venice.</p>	<p>কিন্তু একটা সংবাদে খুব তাড়াতাড়ি তাদের আনন্দ বিষ্মাদে পরিণত হল। অ্যান্টনিওর কাছ থেকে এক বার্তাবাহক একটি চিঠি নিয়ে এলেন। চিঠিতে লিখা ছিল, "প্রিয় বন্ধু ব্যাসানিও, আমার সব জাহাজ সাগরে হারিয়ে গেছে। শাইলকের কাছ থেকে যে টাকা ধার করেছিল তা পরিশোধ করতে পারছি না। কাজেই আমাকে শান্তি ভোগ করতে হবে। প্রিয় বন্ধু, এস আর যদি সক্ষম হয় আমাকে দেখে যাও। মৃত্যুর পূর্বে তোমাকে আরও একবার দেখতে চাই।" ব্যাসানিও দ্রুত ডেনিসের উদ্দেশ্যে রওনা হলেন।</p>

[Unit-II: Lesson-10(B)]

Questions :

- Why did Bassanio go to visit Portia grandly dressed, with many servants?
(কেনো ব্যাসানিও জাঁকজমকপূর্ণ পোশাক পরিহিত অবস্থায় অনেক ভূত্য নিয়ে তার সাথে দেখা করতে যায়?)
- What kind of man did Portia's father look for? (পোর্শিয়ার বাবা কেমন ব্যক্তি খোজেছিল?)
- Why did Bassanio choose the lead casket? (ব্যাসানিও কেনো সীসার বাল্ব নির্বাচন করেছিল?)
- "It is the casket made of precious metal that can hold the precious picture." Who said this? Why did he choose this?
(“মূল্যবান বাল্ব মূল্যবান ছবি ধারণ করতে পারে।”— কে কথাটি বলেছিল? কেনো সে এটি নির্বাচন করেছিল?)
- Why did Bassanio's and Portia's happiness turn into sorrow?
(ব্যাসানিও এবং পোর্শিয়ার শুখ কেনো দুখে পরিণত হয়েছিল?)
- Do you support the idea of Bassanio that bad men appear good and they hid their inner ugliness under fine clothes? Explain in 2 or 3 sentences.
(তুমি কি ব্যাসানিওর ধারণাটি সমর্থন করো যে খারাপ লোকেরা ভালো সাজতে চায় এবং তাদের ভেতরের কর্দমতাকে সুন্দর কাপড়ের নিচে ঢেকে রাখে? ২/৩ বাক্যে ব্যাখ্যা করো।)
- Do you think that the unusual plan of Portia's father to find a good husband for his daughter was successful? Why/ Why not?
(পোর্শিয়ার জন্য একজন ভালো ঝামী খুঁজতে তার কাজের অঞ্চলিত পরিকল্পনাটি কি সফল ছিল? কেনো/কেনো নয়?)
- What did the golden casket contain?
(সোনালী বাল্ব কী ধারণ করে ছিল?)
- What type of plan did Portia's father think of finding a good husband for his daughter?
(পোর্শিয়ার বাবা পোর্শিয়ার জন্য একজন ভালো ঝামী খোজার জন্য কী ধরণের পরিকল্পনা গ্রহণ করেছিল?)
- What does "He wanted a man to marry Portia for herself and not for her wealth" indicate?
(“তিনি এমন একজন ব্যক্তিকে ঢেকেছিলেন যে পোর্শিয়াকে তার গুণের জন্য বিয়ে করবে তার সম্পদের জন্য নয়।”— কী নির্দেশ করছে?)
- What was the conjecture of the prince of Morocco about Portia's portrait?
(পোর্শিয়ার ছবির বিষয়ে মরক্কোর রাজকুমারের ধারণা কী ছিল?)
- What was the content of Antonio's letter?
(আন্টনিওর চিঠির বিষয় কী ছিল?)
- How do you evaluate the unusual plan of Portia's father?
(পোর্শিয়ার বাবার অপ্রচলিত পরিকল্পনাটি তুমি কিভাবে মূল্যায়ন করবে?)
- How was the prince of Morocco misled?
(কিভাবে মরক্কোর রাজকুমার ভুল পথে পরিচালিত হয়?)

- (o) Why do you think the prince of Spain failed to choose the right one?
 (ତୁ ମୁଁ କିମ୍ବା ମନେ କରୋ— ସ୍ପେନେର ରାଜକୁମାର ସଠିକ ବାକ୍ତି ବାହାଇ କରତେ ବାର୍ଷ ହେଲିଲ କେନୋ?)
- (p) What is the reason of Bassanio's choosing the right casket?
 (ବାସାନିଓର ସଠିକ ବାକ୍ତି ନିର୍ବାଚନେର କାରଣ କୀ ଛିଲ?)
- (q) How could you say that Antonio was the best friend of Bassanio?
 (ତୁ କିଭାବେ ବଳତେ ପାରୋ ଯେ ଆୟାଟେନିଓ ବାସାନିଓର ଘନିଷ୍ଠ ବନ୍ଧୁ ।)

Answers :

- (a) Bassanio wanted to impress his lover Portia. So, he went to visit her grandly dressed, with many servants.
 (ବାସାନିଓ ତାର ପ୍ରେମିକା ପୋର୍ଶିଆକେ ପ୍ରଭାବିତ କରତେ ଚେଯେଛିଲ । ତାଇ ମେ ଜୀକଜମକପୂର୍ଣ୍ଣ ପୋଶାକ ପରିହିତ ଅବସ୍ଥାରୀ ଅନେକ ଭତ୍ୟ ନିୟେ ତାର ସାଥେ ଦେଖା କରତେ ଯାଏ ।)
- (b) Portia's father looked for such a man for Portia as to marry her for herself and not for her wealth.
 (ପୋର୍ଶିଆର ବାବା ପୋର୍ଶିଆର ଜନ୍ୟ ଏମନ ଏକଜନ ବ୍ୟକ୍ତିର ଖୋଜ କରିଛିଲେନ ଯେ ପୋର୍ଶିଆକେ ତାର ଜନ୍ୟ ବିଯେ କରବେ ତାର ସମ୍ପଦେର ଜନ୍ୟ ନାଁ ।)
- (c) The reason of Bassanio's choosing the lead casket is his wisdom as he thought that appearances do not show the true character of anything.
 (ବାସାନିଓର ସୀମାର ବାକ୍ ନିର୍ବାଚନ କରାର କାରଣ ଛିଲ ତାର ପ୍ରଜା କାରଣ ମେ ଭେବେଛିଲ ଯେ କୋମୋକିଛୁର ବାହ୍ୟିକ ରୂପ ପ୍ରକୃତ ବୈଶିଷ୍ଟ୍ୟ ପ୍ରଦର୍ଶନ କରେ ନାଁ ।)
- (d) The Prince of Morocco said this. He thought that silver and lead are poor metals. Since the gold casket is precious, it can hold the precious portrait of Portia. This is why he chose the gold casket.
 (ମରଙ୍ଗୋର ରାଜକୁମାର ଏଟି ବଲେଛିଲ । ମେ ଭେବେଛିଲ ରୂପା ଓ ସୀମା କମ ଦାର୍ମି ଧାତୁ । ଯେହେତୁ ସୋନାର ବାକ୍ତି ମୂଲ୍ୟବାନ ତାଇ ଏଟି ପୋର୍ଶିଆର ମୂଲ୍ୟବାନ ଛବି ଧାରଣ କରତେ ପାରେ । ଏଜନ୍ୟ ମେ ସୋନାର ବାକ୍ତି ନିର୍ବାଚନ କରେ ।)
- (e) A piece of news turned Bassanio's and Portia's happiness into sorrow. The news was that Antonio was in great trouble because of the loan Antonio took for Bassanio.
 (ଏକ ଟୁକରୋ ସଂବାଦ ବାସାନିଓ ଓ ପୋର୍ଶିଆର ଆନନ୍ଦକେ ବିଶାଦେ ପରିଣିତ କରେଛିଲ । ସଂବାଦଟି ଛିଲ ବାସାନିଓର ଜନ୍ୟ ଆୟାଟେନିଓ ଯେ ଲୋନ ନିୟେଛିଲ ତାର କାରଣେ ଆୟାଟେନିଓ ବଡ଼ୋ ଧରନେର ବିପଦେ ଆହେ ।)
- (f) Yes, I support the idea that bad men appear good and they hide their inner ugliness under fine clothes. If we look around us, we will see that the common people who are simple in nature are being deceived by some snobbish wicked people. It is a common picture in our society.
 (ହ୍ୟା, ଆମି ଧାରଣାଟି ସମ୍ବର୍ଧନ କରି ଯେ ଖାରାପ ଲୋକେରେ ଭଲୋ ସାଜତେ ଚାଯ ଏବଂ ତାଦେର ଭେତରେର କଦର୍ଭତାକେ ସୁନ୍ଦର କାପଡ଼େର ନିଚେ ଢକେ ରାଖେ । ସବୁ ଆମରା ଆମାଦେର ଚାରପାଶେ ତାକାଇ ତାହଲେ ଦେଖିବେ ପାବୋ ଯେ ପ୍ରକୃତିଗତଭାବେ ସରଳ ସାଧାରଣ ମାନୁଷଗୁଲୋ କିଛୁ ଠକବାଜ ଦୁଷ୍ଟ ମାନୁଷେର ଦ୍ଵାରା ପ୍ରତାରିତ ହଜେ । ଏଟି ଆମାଦେର ସମାଜେର ଏକଟି ସାଧାରନ ଚିତ୍ର ।)
- (g) Yes, I obviously think that the unusual plan of Portia's father to find a good husband for his daughter was successful. Hearing the news of the strange condition of Portia's father, suitors from different areas came to try their luck. Finally, Bassanio, a good young man of father to find a good husband for his daughter proved successful.
 (ହ୍ୟା, ଆମି ନିଶ୍ଚିତଭାବେ ମନେ କରି ଯେ ପୋର୍ଶିଆର ବାବାର ପୋର୍ଶିଆର ଜନ୍ୟ ଏକଜନ ଭଲୋ ଦାର୍ମି ଖୋଜାର ଅଞ୍ଚଳିତ ପରିକଳ୍ପନାଟି ସଫଳ ହେଲିଲ । ପୋର୍ଶିଆର ବାବାର ଏହି ଅନ୍ତର୍ଭାବ ଶର୍ତ୍ତ ଶୁଣେ ବିଭିନ୍ନ ଏଲାକା ଥିଲେ ପାନିପାଇଁରୀ ତାଦେର ଭାଗ୍ୟ ପରିଚାର ଜନ୍ୟ ଏସେଛିଲ । ପରିଶେଷେ ବାସାନିଓର ମତୋ ଏକଜନ ଉତ୍ତମ ଯୁବକ ପୋର୍ଶିଆର ଦାର୍ମି ହିସେବେ ନିର୍ବାଚିତ ହେଯ ଏବଂ ମେଯେର ଜନ୍ୟ ଏକଜନ ଦାର୍ମି ଖୋଜାର ପୋର୍ଶିଆର ବାବାର ପରିକଳ୍ପନା ସଫଳ ହେଯ ।)
- (h) The golden casket contained a picture of a skull with a message : "All that glitters is not gold."
 (ସୋନାର ବାକ୍ତିଟିରେ ଏକଟି ବାର୍ତ୍ତାହୀନ ମାଧ୍ୟାର ଖୁଲି ଛିଲ : "ଚକ୍ରକ କରଲେଇ ସୋନା ହେଯ ନା ।")
- (i) Portia's father thought of an unusual plan to find a good husband for his daughter. He wanted a man to marry Portia for herself and not for her wealth. So, he made three caskets — one of gold, one of silver and one of lead.
 (ପୋର୍ଶିଆର ବାବା ତାର ମେଯେର ଜନ୍ୟ ଏକଜନ ଭଲୋ ଦାର୍ମି ଖୋଜାଇ ଏକଟି ଅଞ୍ଚଳିତ ପରିକଳ୍ପନାର ଚିତ୍ର କରେଛିଲେନ । ତିନି ଏଥିର ଏକଜନ ବ୍ୟକ୍ତିର ଖେଲ କରିଛିଲେନ । ସେ ପୋର୍ଶିଆର ଜନ୍ୟରେ ପୋର୍ଶିଆକେ ବିଯେ କରବେ, ତାର ସମ୍ପଦେର ଜନ୍ୟ ନାଁ । ତାଇ ତିନି ତିନଟି ବାକ୍ ବାନାନ— ଏକଟି ସୋନାର, ଏକଟି ରୂପାର ଏବଂ ଏକଟି ସୀମାର ।)
- (j) It indicates the intention of Portia's father to find a good husband for his daughter. He wanted a man who would marry his daughter for her quality and not for her wealth.
 (ଏଟି ପୋର୍ଶିଆର ବାବାର ତାର ମେଯେର ଜନ୍ୟ ଏକଜନ ଭଲୋ ଦାର୍ମି ଖୋଜାଇ ଉଦ୍ଦେଶ୍ୟକେ ନିର୍ଦ୍ଦେଶ କରେ । ତିନି ଏଥିର ଏକଜନ ବ୍ୟକ୍ତିକେ ଢକେଛିଲେନ ସେ ପୋର୍ଶିଆକେ ତାର ପୁଣେର ଜନ୍ୟ ବିଯେ କରବେ, ତାର ସମ୍ପଦେର ଜନ୍ୟ ନାଁ ।)
- (k) The conjecture of the prince of Morocco was that silver and lead are poor metals. It is the casket made of precious metal that can hold the precious picture. So, he chose the gold casket.
 (ମରଙ୍ଗୋର ରାଜକୁମାରେର ଧାରଣା ଛିଲ ଯେ ରୂପା ଓ ସୀମା କମ ଦାର୍ମି ଧାତୁ । ମୂଲ୍ୟବାନ ଧାତୁ ଦିଲେ ତୈରି ବାକ୍ତି ମୂଲ୍ୟବାନ ଛବିଟି ଧାରଣ କରତେ ପାରେ । ତାଇ ତିନି ସୋନାର ବାକ୍ ନିର୍ବାଚନ କରେ ।)
- (l) In the letter, Antonio requested Bassanio to come and see him as all his ships had been lost at sea and he could not pay the money he owed to Shylock. He had to pay the penalty. So, he would like to see Bassanio once before his death penalty.
 (ଚିଠିଟିତେ ଆୟାଟେନିଓ ବାସାନିଓକେ ଅନୁରୋଧ କରେ ତାକେ ଦେଖିବେ ଆସାର ଜନ୍ୟ କାରଣ ତାର ସକଳ ଜାହାଜ ମୁହଁନ୍ଦେ ହାରିଯେ ଗିରେଛେ ଏବଂ ତିନି ଶାଇଲକେର ଝାନ ଶୋଧ କରତେ ପାରେନ ନି । ତାକେ ଜରିମାନା ଦିତେ ହବେ । ତାଇ ତିନି ତାର ମୃତ୍ୟୁର ଆପେ ଏକବାର ବାସାନିଓକେ ଦେଖିବେ ଚାନ ।)

- (m) Portia's father wanted an honest and generous groom for her daughter. He wished for a man to marry Portia not for her wealth but for herself. He was truly justified from his point of view as his plan revealed his concern and love for his daughter. (পোর্শিয়ার বাবা তার মেয়ের জন্য একজন সৎ ও উদার পাত্র চেয়েছিলেন। তিনি এমন একজন মানুষের আশা করেছিলেন যে পোর্শিয়াকে বিয়ে করবে তার সম্পদের জন্য নয়। তার দর্শন থেকেই তাকে প্রকৃত অর্থে যাচাই করা যায় কারণ তার পরিকল্পনা তার মেয়ের জন্ম চিঠা এবং ভালোবাসা প্রকাশ করে।)
- (n) The prince of Morocco was misled by the internal glitter of precious thing. Because he thought that the previous picture might be inside the previous gold casket. (মরোনোর রাজকুমার মূল্যবান জিনিসের বাহ্যিক চাকচিকে তুল গথে পরিচালিত হয়। কারণ সে ডেবেছিল মূল্যবান ছবিটি হয়তো মূল্যবান সোনার বাজে ধাকতে পারে।)
- (o) The prince of Spain failed to choose the right one because he had a very high but fake opinion of himself. (স্পেনের রাজকুমার সঠিক বাজ্ঞাটির নির্বাচন করতে বার্ষ হয় কারণ তার নিজের সম্পর্কে খুবই উচ্চ কিন্তু ভাস্ত ধারণা ছিল।)
- (p) The reason of Bassanio's choosing the right casket is his wisdom as he thought that appearances do not show the true character of a person. (বাসানিওর সঠিক বাজ্ঞাটি নির্বাচন করার কারণ হলো তার প্রজ্ঞা কারণ সে চিঠা করেছিল যে বাহ্যিক রূপ একজন ব্যক্তির প্রকৃত বৈশিষ্ট্য প্রদর্শন করে না।)
- (q) From the text, we come to know that Bassanio rushed to his friend on hearing about his danger. This proves that Antonio was Bassanio's best friend. (পাঠ্যাংশটি থেকে আমরা জানতে পারি যে, বাসানিও তার বন্ধুর বিষদের কথা শুনে ঝুঁটে চলে যায়। এটি প্রমাণ করে যে অ্যান্টনিও বাসানিওর সবচেয়ে ঘনিষ্ঠ বন্ধু।)

10. Answer the questions from the following story. [any 5 out of 8]

$2 \times 5 = 10$

When Bassanio reached Venice, Antonio was already in the court of justice. They were waiting for the trial to begin. The Duke entered the courtroom, took his seat and the trial began. The Duke requested Shylock to be merciful and not to claim his pound of flesh. But Shylock would not listen to him. Bassanio offered him twice the amount of money that Shylock lent Antonio but Shylock did not accept it. He said, "I claim my pound of flesh. The law is on my side. Antonio must pay the penalty written in the bond."

ব্যাসানিও যখন ভেনিসে পৌছলেন, অ্যান্টনিও তখন বিচারকের আদালতে। তারা বিচার শুরুর জন্য অপেক্ষা করছিলেন। ডিউক আদালত কক্ষে প্রবেশ করলেন, তার আসন গ্রহণ করলেন এবং বিচার শুরু হল। ডিউক শাইলককে দয়াশীল হতে এবং তার এক পাউড মাস দাবি না করতে অনুরোধ করলেন। কিন্তু শাইলক তার কথা শুনলেন না। শাইলক অ্যান্টনিওকে যে টাকা ধার দিয়েছিলেন ব্যাসানিও তাকে তার হিগুণ দিতে চাইলেন। কিন্তু শাইলক তা গ্রহণ করলেন না। তিনি বললেন, "আমি আমার এক পাউড মাস দাবি করছি। আইন আমার পক্ষে। অ্যান্টনিওকে অবশ্যই চুক্তিপত্রে/ অঙ্গিকারনামায় লিখিত শাস্তি অনুযায়ী শাস্তি ভোগ করতে হবে।"

The Duke was extremely sorry that he could do nothing to help Antonio. The law was on Shylock's side and the law must be abided. The Duke feared that though the wisest lawyer in Venice was coming to speak in defense of Antonio, he would not be able to save the merchant. Soon a young clerk entered the courtroom with a letter from that lawyer. The lawyer was ill and would not be able to come to the court. He requested the Duke to let his young friend, Doctor Balthazar, defend Antonio. The Duke gave his permission, and Doctor Balthazar entered the courtroom. He looked very young, and the Duke doubted if the wisdom of the young lawyer could save Antonio. This young lawyer was no other than Portia in disguise and the young clerk was her friend, who was also in disguise.

ডিউক খুবই দুর্ব্বল পেলেন যে তিনি অ্যান্টনিওকে সাহায্য করার জন্য কিন্তু করতে পারলেন না। আইন শাইলকের পক্ষে ছিল এবং আইন অবশ্যই মানতে হবে। ডিউক তার পক্ষে যদিও ভেনিসের সবচেয়ে বিজ্ঞ উকিল অ্যান্টনিওর পক্ষে কথা বলতে আসছেন, তবুও তিনি বণিককে বাচাতে সক্ষম হবেন না। শীঘ্ৰই এক তরুণ কেৱালি ঐ উকিলের চিঠি হাতে আদালত কক্ষে প্রবেশ করলেন। উকিল অসুস্থ ছিলেন এবং তিনি আদালতে আসতে সক্ষম হবেন না। তিনি ডিউককে অনুরোধ করেছেন তার তরুণ বন্ধু ডঃ ব্যালখাজারকে অ্যান্টনিওর পক্ষে ওকালতি করার অনুমতি দিতে। ডিউক তাকে অনুমতি দিলেন, আর ডঃ ব্যালখাজার আদালত কক্ষে প্রবেশ করলেন। তাকে খুব তরুণ দেখাচ্ছিল, আর ডিউক সন্দিহান ছিলেন তরুণ উকিলের জ্ঞান অ্যান্টনিওকে রক্ষা করতে পারবে কিনা। এই তরুণ উকিল ছানবেশে পোর্শিয়া ছাড়া আর কেউ নয়। আর সেই তরুণ কেৱালি ছিল তার বন্ধু, তিনিও ছানবেশে ছিলেন।

Portia begged Shylock to be merciful and told him how God bestows mercy to those who are merciful themselves.

পোর্শিয়া শাইলককে ক্ষমাশীল হতে বিনতি করলেন এবং তাকে বললেন, যারা নিজেরা ক্ষমাশীল ঈশ্বর তাদেরকে ক্ষমা করেন।

"Mercy" Portia said, "brings a blessing to him who shows it and to him who receives it. All of us pray to God for mercy. But God will only have mercy on us if we have mercy on others."

পোর্শিয়া বললেন, "ক্ষমা তার জন্য আশীর্বাদ আনে যে এটি দেখায় এবং তার জন্য যে এটি পায়। আমরা সবাই ক্ষমার জন্য ঈশ্বরের কাছে প্রার্থনা করি। কিন্তু ঈশ্বর কেবল তখনি আমাদেরকে ক্ষমা করবেন যখন আমরা অন্যদেরকে ক্ষমা করব।"

Shylock paid no heed to Portia. All he wanted was his pound of flesh.	শাইলক পোর্শিয়ার কথায় কর্ণপাত করলেন না। তিনি যা চাইলেন তা হল তার এক পাউণ্ড মাংস।
Portia asked, "Can't Antonio pay the debt?"	পোর্শিয়া বললেন, "অ্যান্টনিও কি আল পরিশোধ করতে পারে না?"
Bassanio cried, "Yes, he can pay it, and even more. ... Even I can pay ten times the sum my friend borrowed from Shylock."	ব্যাসানিও চেঁচিয়ে বললেন, "হ্যাঁ সে শোধ করতে পারে, এমনকি এর চেয়েও বেশি ---। এমনকি আমার বন্ধু শাইলকের থেকে যে টাকা ধার করেছিল আমি তার দশগুণ দিতে পারব।"
"Won't you take the money, Shylock?" Portia asked.	পোর্শিয়া জিজ্ঞেস করলেন, "আপনি কি টাকাটা নেবেন না?"
"No, I demand the lawful penalty. Give me my pound of flesh."	"না, আমি আইনানুগ শাস্তি চাই। আমাকে আমার এক পাউণ্ড মাংস দাও।"
"Let me see the bond Shylock", said Portia.	"আমাকে চৃষ্টিপত্রটি/ অঙ্গীকারনামাটি দেখতে দিন শাইলক।"
Shylock handed the bond to her. She read it with great attention and then said, " You are right Shylock. The law is on your side. You can claim the flesh. But I would request you one more time to accept the sum Bassanio is offering you, and let me tear up the bond." But Shylock would not give up his claim. Portia then turned towards Antonio and said, " Get ready Antonio for Shylock to cut his pound of flesh. The law gives it to him."	শাইলক তাকে অঙ্গীকারনামাটি হস্তান্তর করলেন। তিনি (পোর্শিয়া) এটি অনেক মনোযোগ দিয়ে পড়লেন এবং তারপর বললেন, "আপনি ঠিকই বলেছেন শাইলক। আইন আপনার পক্ষে। আপনি মাংস দাবি করতে পারেন। কিন্তু আমি আপনাকে আরো একবার অনুরোধ করছি ব্যাসানিও যে পরিমাণ টাকা দিতে চাইছে তা গ্রহণ করতে আর আমাকে চৃষ্টিপত্রটি ছিড়তে দিন।" কিন্তু শাইলক তার দাবি ছাড়বেন না। পোর্শিয়া তখন অ্যান্টনিওর দিকে ঘুরলেন এবং বললেন, "শাইলককে তার এক পাউণ্ড মাংস কাটতে দিতে প্রস্তুত হন অ্যান্টনিও। আইন তাকে এ অনুমতি দেয়।"
Shylock was filled with joy on hearing what Portia said. He began to praise Portia in disguise, for her wisdom and righteousness. He cried out, "Oh noble judge! Oh excellent young man, you are a second Daniel, who has come to this earth."	শাইলক আনন্দে আঘাতারা হলেন পোর্শিয়ার একথা শুনে। তিনি ছগ্নবেশী পোর্শিয়াকে তার জ্ঞান ও ন্যায়নিষ্ঠার জন্য প্রশংসা করলেন। তিনি চেঁচিয়ে বললেন, "হে মহান বিচারক ওহ চমৎকার যুবক, তুমি এক ছিতীয় ড্যানিয়েল, যে এই পৃথিবীতে এসেছ।"
Portia urged Shylock to cut the pound of flesh he demanded. Delighted; Shylock walked towards Antonio with a knife in hand. He told Antonio to uncover his chest. But as he was about to cut Antonio's flesh, Portia stopped him. She cried out, "Wait a second, Shylock! Never forget - there is no mention of blood in the bond. Therefore, you cannot shed a single drop of blood while you cut your pound of flesh; or else you pay the penalty. And the penalty is, the state will take your property from you. You lose everything that you have now, Shylock."	পোর্শিয়া শাইলককে তাড়া দিলেন এক পাউণ্ড মাংস কাটার জন্য যা তিনি চেয়েছিলেন। সান্দেহ, একটি ছুরি হাতে শাইলক অ্যান্টনিওর দিকে এগিয়ে গেলেন। তিনি অ্যান্টনিওকে বুক খুলতে বললেন। কিন্তু যখন তিনি অ্যান্টনিওর মাংস ধার কেটে ফেললেবন তখন পোর্শিয়া তাকে খামিয়ে দিলেন। তিনি চীৎকার দিলেন, "এক সেকেন্ড দাঢ়ান শাইলক! ভুলে যাবেন না চুক্তিতে রক্তের কথা উল্লেখ নেই। অতএব, আপনি যখন আপনার এক পাউণ্ড মাংস কাটতে যাবেন তখন এক কেটা রক্তও ঝরাতে পারবেন না; তাহলে শাস্তি আপনার হবে। আর সে শাস্তি হল, রান্ট আপনার সম্পত্তি আপনার কাছ থেকে নিয়ে নেবে। আপনার এখন যা আছে, তার সবই আপনি হারাবেন শাইলক।"
Shylock understood it was not possible for him to cut a pound of flesh without shedding blood. He was defeated by the wise lawyer. He hung his head and without another word left the courtroom. Thus Antonio's life was saved.	শাইলক বুঝলেন রক্ত না ঝরিয়ে এক পাউণ্ড মাংস কাটা তার পক্ষে অসম্ভব। তিনি বিজ্ঞ উকিলের কাছে পরাজিত হলেন। তিনি সজ্জার মাথা নিচু করলেন আর কোন কথা না বলে আদালত কক্ষ ত্যাগ করলেন। এভাবে অ্যান্টনিওর জীবন বেঁচে গেল।

(Unit-II; Lesson-I(A))

Questions :

- When did the trial begin? (বিচারকার্য কখন শুরু হয়েছিল?)
- What was Duke's request to Shylock? (শাইলকের কাছে ডিউকের অনুরোধ কী ছিল?)
- What was the lawful penalty? (আইনসম্মত জরিমানা কী ছিল?)
- What was not mentioned in the bond? (চৃষ্টিতে কী উল্লেখ ছিল না?)
- Do you support that Shylock was right to claim the pound of flesh? Why or why not? (এক পাউণ্ড মাংস কেটে নেয়ার যে দাবী তা কি তুমি সমর্থন করো? কেনো বা কেনো নয়?)
- What did the letter of the wisest lawyer contain? (বিজ্ঞ আইনজীবীর চিঠিতে কী ছিল?)

- (g) Why couldn't Shylock cut his pound of flesh from Antonio's body?
(কেনো শাইলক অ্যান্টোনিওর শরীর থেকে মাংস নিতে পারেনি?)
- (h) "But God will only have mercy on us if we have mercy on others" What does the sentence express?
("ঈশ্বর তাদেরকে দয়া করেন যারা নিজেরাই অন্যের প্রতি দয়াশীল"— বাক্যটি কী প্রকাশ করে?)
- (i) What does, "Antonio must pay the penalty written in the bond" indicate?
("চৃত্তিতে লিখিত জরিমানা অবশ্যই অ্যান্টোনিওকে দিতে হবে"— এটি কী নির্দেশ করে?)
- (j) Why was Shylock defeated? (শাইলক কেনো পরাজিত হয়েছিল?)
- (k) What was the outcome of the trial? (বিচারকার্যের ফলাফল কী ছিল?)
- (l) Describe in brief why Shylock praised Portia.
(শাইলক কেনো পোর্শিয়ার প্রশংসন করলো তা সংক্ষেপে বর্ণনা করো।)
- (m) Do you think that Shylock was an inhumane person? Why/Why not?
(তুমি কি মনে করো শাইলক একজন অমানবিক ব্যক্তি? কেনো/কেনো নয়?)
- (n) What did Portia beg to Shylock? (পোর্শিয়া শাইলককে কী অনুরোধ করেছিল?)

Answers :

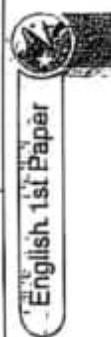
- (a) After the Duke had taken his seat in the courtroom, the trial began.
(ডিউক আদালত কক্ষে আসন গ্রহণ করার পরই বিচারকার্য শুরু হয়েছিল।)
- (b) The Duke had a request to Shylock that he (S) should be merciful. He (S) should not claim his (Antonio's) pound of flesh.
(ডিউক শাইলককে অনুরোধ করেন যেন সে দয়াশীল হয়। তার এক পাউণ্ড মাংস দাবী করা উচিত নয়।)
- (c) The lawful penalty was that Antonio had to give a pound of flesh to Shylock.
(আইনসম্মত জরিমানা ছিল যে অ্যান্টোনিও শাইলককে এক পাউণ্ড মাংস দিবে।)
- (d) 'Blood' was not mentioned in the bond. So, Shylock had no chance to force Antonio to give a pound of flesh to him (S). (চৃত্তিমায় রক্তের কথা উল্লেখ ছিল না। সুতরাং শাইলকের কোনো সুযোগ ছিল না যে সে অ্যান্টোনিওকে এক পাউণ্ড মাংস দিতে বাধ্য করে।)
- (e) No, I don't support the idea at all. No conscientious human being can support the atrocious attitude of Shylock. Bassanio offered him twice the amount of money that Shylock lent Antonio but Shylock did not accept it. He was so inhumane that he was insisting on the cruel punishment of having a pound of flesh.
(না, আমি ধারণাটি মোটেই সমর্থন করি না। কোনো সচেতন মানুষই শাইলকের নিষ্ঠুর মনোভাবের সমর্থন করতে পারে না। অ্যান্টোনিও শাইলকের কাছ থেকে যে পরিমাণ অর্ধ নিয়েছিল, বাসানিও তার ছিগুল দিতে চেয়েছিল কিন্তু শাইলক তা গ্রহণ করে নি। সে এতেওটাই অমানবিক ছিল যে সে এক পাউণ্ড মাংস কেটে নেওয়ার মতো নিষ্ঠুর জরিমানার ওপর জোর দিচ্ছিলো।)
- (f) The letter of the wisest lawyer contained the message that the lawyer was ill and would not be able to come to the court.
(বিজ্ঞ আইনজীবীর চিঠিতে এই বার্তা ছিল যে আইনজীবীটি অসুস্থ এবং তিনি আদালতে হাজির হতে সক্ষম হবেন না।)
- (g) He could not cut flesh from Antonio's body because law gave him flesh, not blood and he could not cut flesh without shedding blood.
(সে অ্যান্টোনিওর শরীর হতে মাংস কাটিতে পারে নি কারন আইন তাকে মাংস কাটার অনুমতি দিয়েছে, রক্ত ঝরানো নয় আর সে রক্ত ঝরানো ব্যক্তিত মাংস কাটিতে পারবে না।)
- (h) The sentence expresses the sympathetic attitude of Portia towards Antonio. Portia begged Shylock to be merciful and told him that God bestows mercy to those who are merciful themselves. She also said that we all pray to God for mercy. But God will be merciful to us if we show mercy to others.
(এই বাক্যটি অ্যান্টোনিওর প্রতি পোর্শিয়ার সহানুভবশীল মনোভাব প্রকাশ করে। পোর্শিয়া শাইলকের কাছে দয়া ভিক্ষা চায় এবং বলে ঈশ্বর তাদেরকে দয়া করেন যারা নিজেরাই দয়াশীল। সে আরও বলে যে আমরা সবাই ঈশ্বরের কাছে দয়া প্রার্থনা করি। কিন্তু আমরা বদি অন্যদের প্রতি দয়াশীল হই তবেই ঈশ্বর আমাদের প্রতি দয়াশীল হবেন।)
- (i) It indicates the atrocious attitude of Shylock. Though Bassanio offered him twice the amount of money that Shylock lent Antonio, Shylock did not accept it. He was so inhumane that he was insisting on the cruel punishment of having a pound of flesh saying that Antonio must pay the penalty written in the bond.
(এটি শাইলকের নিষ্ঠুর মনোভাব নির্দেশ করে। যদিও অ্যান্টোনিও শাইলকের কাছ থেকে যে পরিমাণ অর্ধ নিয়েছিল, বাসানিও তার ছিগুল দিতে চেয়েছিল কিন্তু শাইলক তা গ্রহণ করে নি। সে এতেওটাই অমানবিক ছিল যে সে এক পাউণ্ড মাংস কেটে নেওয়ার মতো নিষ্ঠুর জরিমানাকে অবশ্যই চৃত্তিমায় লেখা জরিমানা দিতে হবে।)
- (j) The law was in favour of Shylock. So Portia told him to cut a pound of flesh from Antonio's body but she also told him not to shed a single drop of blood while he was doing it because there was no mention of blood in the bond. But it was not possible for him to cut the flesh without shedding blood. So, he was defeated by the wisdom of Portia.
(আইন শাইলকের পক্ষে ছিল। তাই পোর্শিয়া তাকে অ্যান্টোনিওর শরীর থেকে এক পাউণ্ড মাংস কেটে নিতে বলে এবং এটিও বলে যে এ কাজ করার সময় শাইলক একবিদ্যুত রক্ত ঝরাতে পারবে না কারণ চৃত্তিমায় রক্তের কোনো উল্লেখ ছিল না। কিন্তু রক্ত ঝরানো ব্যক্তিত মাংস কেটে নেওয়া তার পক্ষে সম্ভব ছিল না। তাই সে পোর্শিয়ার প্রজ্ঞার কাছে পরাজিত হয়।)

- (k) The outcome of the trial was that Antonio's life was saved and Shylock could not materialize his ill-motive. (বিচারকার্যের ফলাফল ছিল যে আন্টোনিওর জীবন বেঁচে যায় এবং শাইলক তার মদ ইচ্ছা চরিতার্থ করতে পারে নি।)
- (l) Shylock was insisting on executing the cruel punishment of cutting a pound of flesh. As he did not accept any request, Portia told him to get ready for cutting a pound of flesh from Antonio's body. Hearing this, Shylock began to praise Portia. (শাইলক এক পাউড মাস কেটে নেওয়ার মতো নিষ্ঠার পাত্রি বাস্তবায়নের ওপর জোর দিচ্ছিলো। যেহেতু সে কোনো অনুরোধই গ্রহণ করে নি তাহি গোর্পিয়া তাকে আন্টোনিওর শরীর থেকে এক পাউড মাস কেটে নিতে প্রস্তুত হতে বলে। এটি শুনে শাইলক গোর্পিয়ার প্রশংসা করতে শুরু করে।)
- (m) Yes, I think that Shylock was an inhumane person. Bassanio wanted to offer him twice the amount of money that Shylock lent Antenio but Shylock did not accept it. He was insisting on the cruel punishment of cutting a pound of flesh from Antonio's body. No rational human being can show such an inhumane attitude. (হ্যা, আমার মনে হয় শাইলক একজন অমানবিক ব্যক্তি। আন্টোনিও শাইলকের কাছ থেকে যে পরিমাণ অর্থ নিয়েছিল, বাসানিও তার হিগুন দিতে চায় কিন্তু শাইলক তা গ্রহণ করে না। সে আন্টোনিওর শরীর থেকে এক পাউড মাস কেটে নেওয়ার মতো নিষ্ঠার পাত্রি বাস্তবায়নের অমানবিক মনোভাব দেখাতে পারে না।)
- (n) Portia begged Shylock to be merciful to Antonio and told him how God bestows mercy to those who are merciful themselves. (গোর্পিয়ার শাইলককে আন্টোনিওর প্রতি দয়াশীল হওয়ার অনুরোধ করে এবং তাকে বলে যে দৈশ্বর তাদেরকেই দয়া করেন যারা নিজেরাই দয়াশীল।)

11. Answer the questions from the following story. [any 5 out of 8]

 $2 \times 5 = 10$

Knowing that Mrs. Mallard was afflicted with a heart trouble, great care was taken to break to her as gently as possible the news of her husband's death.	মিসেস ম্যালার্ড যে হৃদযোগে ভুগছেন এটা জেনে তার মাঝীর মৃত্যুর সংবাদটি তাকে যতটা সহ্য সতর্কতার সাথে জানানো হয়েছিলো।
It was her sister Josephine who told her, in broken sentences; veiled hints that revealed in half concealing. Her husband's friend Richards was there, too, near her. It was he who had been in the newspaper office when intelligence of the railroad disaster was received, with Brently Mallard's name leading the list of "killed." He had only taken the time to assure himself of its truth by a second telegram, and had hastened to forestall any less careful, less tender friend in bearing the sad message.	তার বোন জোসেফিন ভাঙা ভাঙা বাক্যে তাকে জানিয়েছিলেন; এমন আভাসে যা কিছুটা প্রকাশ করেছিল, আবার কিছুটা গোপন করেছিল। তার মাঝীর বন্ধু রিচার্ডসও তার পাশে ছিলেন। রিচার্ডস ছিলেন সেই ব্যক্তি, যিনি সংবাদপত্র অফিসে ছিলেন, যখন রেলপথ দুর্ঘটনার খবর এসেছিল, সেখানে ট্রেন্টলি ম্যালার্ডের নাম "মৃতদের" তালিকায় শীর্ষে ছিল। তিনি শুধু একটি হিতীয় টেলিগ্রাম পেয়ে নিশ্চিত হওয়ার স্মরণাত্মক নিয়েছিলেন এবং কোনো একজন কম সচেতন এবং কম মেহপূর্ণ বন্ধুর চেয়ে আগে তাকে দুষ্পংবাদটি জানানোর জন্য ছুটে এসেছিলেন।
She did not hear the story as many women have heard the same, with a paralysed inability to accept its significance. She wept at once, with sudden, wild abandonment, in her sister's arms. When the storm of grief had spent itself she went away to her room alone. She would have no one follow her.	তবে তিনি (মিসেস ম্যালার্ড) অনেক নারীর মতো করে এই সংবাদ শোনেননি, যারা এর গুরুত্ব উপলব্ধি করতে অক্ষম হয়ে নিখর হয়ে যান। তিনি তৎক্ষণাত্মে কেবল ফেললেন, বন্যা আবেগে তার বোনের বাহুতে আছড়ে পড়ে। শোকের কাঢ় শেষ হলে তিনি একা তার ঘরে চলে গেলেন। কাউকে তাকে অনুসরণ করতে দিলেন না।
There stood, facing the open window, a comfortable, roomy armchair. Into this she sank, pressed down by a physical exhaustion that haunted her body and seemed to reach into her soul.	তার ঘরে একটি বড় আরামদায়ক চেয়ার ছিল, যা জানালার দিকে মুখ করা। তিনি চেয়ারের বসে পড়লেন, তার শরীর এবং আভাস মধ্যে ড্যানক ঝাঁকি তাকে গ্রাস করেছিল।
She could see in the open square before her house the tops of trees that were all aquiver with the new spring life. The delicious breath of rain was in the air. In the street below a peddler was crying his wares. The notes of a distant song which some one was singing reached her faintly, and countless sparrows were twittering in the eaves.	তিনি তার বাড়ির সামনে খোলা চতুরে গাছের শীর্ষদেশগুলো দেখতে পেলেন, যা বসতের নতুন জীবনের স্পন্দনে দুলছিল। বাতাসে বৃক্ষের মনোরম ঘাপ ছিল। রাস্তায় একজন ফেরিওয়ালা চিকিরণ করে তার জিনিসপত্র বিকি করছিল। দূরে কেউ একটা গান গাইছিল, যার সুর মনু শোনা যাচ্ছিল; এবং অসংখ্য চতুর পাখি বাড়ির কার্নিসে চোমেটি করছিল।
There were patches of blue sky showing here and there through the clouds that had met and piled one above the other in the west facing her window. She sat with her head thrown back upon the cushion of the chair, quite motionless, except when a sob came up into her throat and shook her, as a child who has cried itself to sleep continues to sob in its dreams.	যেদের আড়ালে এখানে-সেখানে নীল আকাশের টুকরো দেখা যাচ্ছিল, যা একত্রিত হয়ে পাঞ্চিয় দিকে তার জানালার সামনে একটির ওপর আরেকটি মুপাকারে জমা হয়েছিল। তিনি যাদা পিছলে হেলিয়ে চেয়ারের কুশনে বসে ছিলেন, সম্পূর্ণ শিশুভাবে, শুধু তখনই কেবল উঠেছিলেন যখন তার গলায় একটি চাপা কানা উঠে আসতো এবং তাকে কাঁপিয়ে দিতো, যেমন একটি শিশু কানা করতে করতে ঘুমিয়ে পড়ার পরও ঘুপে কানা করতে থাকে।



<p>She was young, with a fair, calm face, whose lines bespoke repression and even a certain strength. But now there was a dull stare in her eyes, whose gaze was fixed away off yonder on one of those patches of blue sky. It was not a glance of reflection, but rather indicated a suspension of intelligent thought.</p>	<p>তিনি ছিলেন যুবতী, শান্ত ও সুন্দর চেহারার, যার মুখে। রেখাগুলো দমন এবং এমনকি এক ধরনের শক্তির ইঙ্গিত দিচ্ছিল। কিন্তু এখন তার চোখে এক মান দৃষ্টির জাপ ছিল, যেটি দূরে শীল আকাশের এক টুকরোর উপর খিচির হয়ে ছিল। এটি কোনও চিন্তার প্রতিফলনের দৃষ্টি ছিল না, বরং এতে ছিল এমন কিছু অনুভূতির সূচনা, যা তিনি পুরোপুরি বুঝতে পারছিলেন না।</p>
<p>There was something coming to her and she was waiting for it, fearfully. What was it? She did not know; it was too subtle and elusive to name. But she felt it, creeping out of the sky, reaching toward her through the sounds, the scents, the color that filled the air.</p>	<p>তার কাছে কিছু আসছিল এবং তিনি ভয়ে তার জন্য অপেক্ষা করছিলেন। সেটা কী ছিল? তিনি জানতেন না; এটা এতো সূক্ষ্ম এবং অধরা ছিল যে নাম দেওয়া সম্ভব ছিল না। কিন্তু তিনি তা অনুভব করছিলেন, আকাশ থেকে হামাগুড়ি দিয়ে তার দিকে আসছিল, শব্দ, গন্ধ, এবং যে রঙগুলো বাতাসে ভাসছিল সেগুলোর মাধ্যমে তার কাছে পৌছাচ্ছিল।</p>
<p>Now her bosom rose and fell tumultuously. She was beginning to recognize this thing that was approaching to possess her, and she was striving to beat it back with her will - as powerless as her two white slender hands would have been.</p>	<p>এখন তার বুক স্তুত ওঠা-নামা করতে লাগলো। তিনি বুঝতে পারছিলেন যে এই অনুভূতিটি আসছে তাকে গ্রাস করতে, এবং তিনি তার ইচ্ছাশক্তির মাধ্যমে এটিকে প্রতিরোধ করার চেষ্টা করছিলেন নিঃসাড়ভাবে— যেমন তার দুটি সাদা চিকন হাত নিঃসাড় হয়ে গিয়েছিলো।</p>

[Unit-13: Lesson-4(A)]

Questions :

- Who had brought the news of Mr. Brently Mallard's death? (কে মি. ব্ৰেন্টলি ম্যালার্ডের মৃত্যু সংবাদ এনেছিলো?)
- How did Mr. Mallard die, according to the rumour? (গুজব অনুযায়ী, কীভাবে মি. ম্যালার্ড মারা যান?)
- Why was everyone scared of breaking the news to Mrs. Mallard? (মিসেস ম্যালার্ডকে সংবাদ দেওয়ার ব্যাপারে স্বাই ভীত ছিল কেন?)
- How did Mrs. Mallard react after getting the death news? (মৃত্যু সংবাদ পাওয়ার পর মিসেস ম্যালার্ড কীভাবে প্রতিক্রিয়া দেখিয়েছিলো?)
- How did her reactions change when she went to her room? (তিনি যখন তার ঘরে যান, তখন তার প্রতিক্রিয়া কীভাবে পরিবর্তিত হয়?)
- How was the news of Mr. Mallard's death delivered to Mrs. Mallard? (কীভাবে মি. ম্যালার্ডের মৃত্যুর সংবাদ মিসেস ম্যালার্ডকে জানানো হয়েছিলো?)
- Why was Richards careful about delivering the news? (রিচার্ডস সংবাদটি জানানোর ব্যাপারে সতর্ক ছিল কেন?)
- How did Mrs. Mallard react when she first heard the news? (সংবাদটি শুনে মিসেস ম্যালার্ড প্রথমে কী প্রতিক্রিয়া দেখিয়েছিলো?)
- Why did Mrs. Mallard go to her room alone? (মিসেস ম্যালার্ড কেন তার ঘরে একা চলে গেলেন?)
- What did Mrs. Mallard see through the open window? (মিসেস ম্যালার্ড খোলা জানালা দিয়ে কী দেখেছিলেন?)
- How did Mrs. Mallard's physical exhaustion affect her? (মিসেস ম্যালার্ডের শারীরিক ব্লাক্সি তাকে কীভাবে প্রভাবিত করেছিল?)
- What sounds did Mrs. Mallard hear from her window? (মিসেস ম্যালার্ড তার জানালা থেকে কী শব্দ শুনেছিলেন?)
- What was Mrs. Mallard waiting for while sitting in the chair? (চেয়ারে বসে মিসেস ম্যালার্ড কী জন্য অপেক্ষা করছিলেন?)
- How did the feeling begin to affect Mrs. Mallard? (অনুভূতিটি কীভাবে মিসেস ম্যালার্ডকে প্রভাবিত করতে শুরু করেছিল?)
- Why did Mrs. Mallard sit motionless in the chair? (মিসেস ম্যালার্ড চেয়ারে নিশ্চল হয়ে বসলেন কেন?)

Answers :

- Richards, a friend of Mr. Mallard, brought the news of Mr. Brently Mallard's death. (মি. ম্যালার্ডের এক বন্ধু রিচার্ডস মি. ব্ৰেন্টলি ম্যালার্ডের মৃত্যু সংবাদ এনেছিলো।)
- According to the rumour, Mr. Mallard died by a train accident. (গুজব অনুযায়ী, মি. ম্যালার্ড এক ট্রেন দুর্ঘটনায় মারা যান।)
- Everyone was scared because Mrs. Mallard had a heart condition, and the news might harm her health. (প্রত্যেকেই ভীতি ছিল কারণ মিসেস ম্যালার্ডের হৃদরোগ ছিল, আর এই সংবাদ তার স্বাস্থ্যের ক্ষতি করতে পারতো।)
- Mrs. Mallard was deeply shocked and cried uncontrollably at first. (প্রথমে মিসেস ম্যালার্ড গভীরভাবে আঘাতপ্রাণ হন এবং নিয়ন্ত্রণহীন হয়ে কাঙ্কাটি করেন।)

- (e) When she went to her room, she realized a sense of freedom and began feeling happy about her newfound independence. (ତିନି ଯଥନ ତାର ଘରେ ଯାନ, ତଥନ ତିନି ଏକଟି ମୁକ୍ତ ଜୀବନେର ଅନୁଭୂତି ଉପଲବ୍ଧ କରେନ ଏବଂ ତାର ନତୁନ ମାଧ୍ୟମରେ ଖୁଶି ହତେ ଶୁଭୁ କରେନ ।)
- (f) Josephine told Mrs. Mallard the news in broken sentences and veiled hints. She did this to avoid shocking her because of her heart condition. (ଜୋଷେଫିନ ଡାଙ୍ଗ ଡାଙ୍ଗ ବାକେ ଏବଂ ଆଡ଼ାଲ କରା ଇଙ୍ଗିତର ମାଧ୍ୟମେ ମିସେସ ମ୍ୟାଲାର୍ଡକେ ସଂବାଦଟି ଜାନାନ । ତାର ହୃଦରୋଗେର ସମସ୍ୟା ଥାକାଯା ତାକେ ଆଘାତ ଦେଓୟା ଏଡ଼ାନୋର ଜନ୍ୟ ତିନି ଏଠି କରେଛିଲେ ।)
- (g) Richards wanted to confirm the news before telling Mrs. Mallard to avoid mistakes. He verified it through a second telegram before rushing to inform her. (ରିଚାର୍ଡସ ମିସେସ ମ୍ୟାଲାର୍ଡକେ ଜାନାନୋର ପୂର୍ବେ ତୁଳ ଏଡ଼ାନୋର ଜନ୍ୟ ଖବରଟି ସମ୍ପର୍କେ ନିଶ୍ଚିତ ହତେ ଚେଯେଛିଲେ । ତିନି ହିତୀଯ ଟେଲିଫୋନେ ମାଧ୍ୟମେ ଖବରଟି ଯାଚାଇ କରେଛିଲେ ତାକେ ଜାନାନୋର ପୂର୍ବେ ।)
- (h) She wept with sudden and wild abandonment in her sister's arms. This was different from how most women react to such news. (ତିନି ତାର ବୋନେର ବୁକେ ଝାପିଯେ ପଡ଼େ ଆକଷିକଭାବେ ଏବଂ ବେଗରୋଧାଭାବେ କାମା କରେଛିଲେ । ଏଠି ଅଧିକାଂଶ ନାରୀରେ ପ୍ରତିକ୍ରିୟା ଥିକେ ଆଳାଦା ଛିଲ ।)
- (i) She wanted to be alone to process her emotions without any interruptions. Her grief and exhaustion made her seek solitude. (ତିନି କୋନ ବିଘ୍ନତା ଛାଡ଼ାଇ ତାର ଆବେଗ ସାମଲାତେ/ବୁବତେ ଏକା ଥାକତେ ଚେଯେଛିଲେ । ତାର ଶୋକ ଏବଂ ଝାନ୍ତି ତାକେ ନିଃଜଭାର ପ୍ରୋଜେନୀୟତା ଅନୁଭବ କରିଯେଛିଲୋ ।)
- (j) Mrs. Mallard saw the tops of trees quivering with new spring life and patches of blue sky. These sights brought a sense of renewal and freshness to her. (ମିସେସ ମ୍ୟାଲାର୍ଡ ବସନ୍ତ ନବଜୀବନ ପାଓୟା ଗାଛଗୁଲୋକେ କାପତେ ଏବଂ ନୀଳ ଆକାଶେର ଟୁକରୋ ଦେଖେଛିଲେ । ଏହି ଦୃଶ୍ୟଗୁଲୋ ତାର ଭେତର ନତୁନତ୍ବ ଓ ସତେଜଭାର ଅନୁଭୂତି ଜାଗିଯେଛିଲ ।)
- (k) It pressed her down into the armchair, making her feel heavy and still. This exhaustion extended from her body to her soul. (ଏଠି ତାକେ ଖୁବ ଆଘାତପ୍ରାଣ ଏବଂ ନିଶ୍ଚଳ କରେ ତାକେ ଚେଯାରେ ବସିଯେ ଦେଇ । ଏହି ଝାନ୍ତି ତାର ଶରୀର ଥିକେ ଆଜ୍ଞାଯ ପୌଛେ ଗିଯେଛିଲୋ ।)
- (l) She heard a peddler crying his wares, a distant song, and sparrows twittering. These sounds reflected life and activity outside. (ତିନି ଫେରିଓଲାର ହାକ, ଦୂର ଥିକେ ଗାନ, ଏବଂ ଚାହୁଁ ପାଖିର କିଚିରମିତିର ଶୁଣେଛିଲେ । ଏହି ଶର୍ଦ୍ଦଗୁଲୋ ବାହୀରେ ଜୀବନେର ପକ୍ଷିଯତାର ପ୍ରତିକଳନ ଘଟାଯ ।)
- (m) She was waiting for a subtle and elusive feeling to fully reveal itself. This feeling seemed to be creeping toward her from the sky and the surroundings. (ତିନି ଏକଟି ମୁକ୍ତ ଏବଂ ଅଧିକାଂଶ ଅନୁଭୂତି ସମ୍ପୂର୍ଣ୍ଣମୁକ୍ତ ପ୍ରକାଶିତ ହେଯାର ଜନ୍ୟ ଅପେକ୍ଷା କରେଛିଲେ । ଏହି ଅନୁଭୂତିଟି ତାର ଦିକେ ଆକାଶ ଏବଂ ଚାରପାଶେର ପରିବେଶ ଥିକେ ଆସାହେ ବଲେ ମନେ ହାଇଲ ।)
- (n) Her bosom rose and fell tumultuously as she tried to resist the feeling. Eventually, she whispered a word softly as she began to accept it. (ତିନି ଅନୁଭୂତିଟିକେ ପ୍ରତିରୋଧ କରାର ଚେଟୋ କରାର ସମୟ ତାର ବୁକ ଦୂର ଉଠାନାମା କରେଛିଲ । ଅବଶ୍ୟେ, ତିନି ତା ମେଳେ ନେଓୟାର ସମୟ ଥିରେ ଥିରେ ଏକଟି ଶର୍ଦ୍ଦ ଫିସଫିସ କରେ ବଲିଲେ ।)
- (o) Mrs. Mallard sat motionless in the chair because she was overwhelmed with grief and exhaustion. She sobbed occasionally, like a child crying in its sleep. (ମିସେସ ମ୍ୟାଲାର୍ଡ ଚେଯାରେ ନିଶ୍ଚଳ ହେଯେ ବସେ ଛିଲେନ କାରଣ ତିନି ଶୋକ ଏବଂ ଝାନ୍ତିତେ ବିପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ଛିଲେନ । ମାଝେ ମାଝେ ତିନି ଦୂରତ୍ବ ଶିଶୁର ମତୋ କାମା କରେଛିଲେ ।)

12. Answer the questions from the following story. [any 5 out of 8]

2 × 5 = 10

When Mrs. Mallard abandoned herself a little whispered word escaped her slightly parted lips. She said it over and over under her breath: "free, free, free!" The vacant stare and the look of terror that had followed it went from her eyes. They stayed keen and bright. Her pulses beat fast, and the coursing blood warmed and relaxed every inch of her body.	ଯଥନ ମିସେସ ମ୍ୟାଲାର୍ଡ ନିଜେକେ ଏକଟୁ ମୁକ୍ତ କରେ ଦିଯେଛିଲେ, ତାର ଚୋଟ ଥିକେ ଫିସଫିସ କରେ ଏକଟି ଶର୍ଦ୍ଦ ବେରିଯେ ଏଲୋ । ତିନି ତା ବାରବାର ଫିସଫିସ କରେ ବଲିଲେ : "ମୁକ୍ତ, ମୁକ୍ତ, ମୁକ୍ତ!" ତାର ଚୋଖେର ଶୂନ୍ୟ ଦୃଢ଼ି ଏବଂ ତାର ସାଥେ ଭୟରେ ଯେ ଚିହ୍ନ ଛିଲ ତା ମରେ ଗେଲେ । ତାର ଚୋଖଗୁଲୋ ଉଞ୍ଚିଲ ଏବଂ ତୀକ୍ଷ୍ଣ ହେଯେ ଉଠିଲୋ । ତାର ହୃଦୟମନ୍ଦ ଦୂର ହେଯେ ଉଠିଲୋ ଏବଂ ତାର ଶରୀରେ ପ୍ରତିକ୍ରିୟା ଅଣ୍ଟ ଉପରେ ଏବଂ ମୁକ୍ତ ହେଯେ ଗେଲେ ।
She did not stop to ask if it were or were not a monstrous joy that held her. A clear and exalted perception enabled her to dismiss the suggestion as trivial.	ତିନି ପ୍ରଗ କରତେ ଧେମେ ଯାନନ୍ଦ ଯେ, ଏଠି ତାର ମଧ୍ୟେ ଏକଟି ଭୟାବହ ଆନନ୍ଦ, ନାକି ଆନନ୍ଦ ନୟ, ଯା ତାକେ ଗ୍ରାସ କରେଛେ । ଏକଟି ଶର୍ଦ୍ଦ ଏବଂ ଉତ୍ତମ ସଚେତନତା/ଉପଲବ୍ଧି ତାକେ ସେଇ ଧାରଣାଟି ତୁଳି ହିସେବେ ଉଡ଼ିଯେ ଦେଓୟାର ସମ୍ବନ୍ଧମତ୍ତା ଦିଯେଛିଲ ।
She knew that she would weep again when she saw the kind, tender hands folded in death; the face that had never looked save with love upon her, fixed and gray and dead. But she saw beyond that bitter moment a long procession of years to come that would belong to her absolutely. And she opened and spread her arms out to them in welcome.	ତିନି ଜାନତେଣ ଯେ ତିନି ଆବାର କାନ୍ଦବେଳେ ଯଥନ ତାର ଧାରୀର ଦୟାଲୁ, ମେହମ୍ୟ ହାତଗୁଲୋ ମୃତ୍ୟୁର କାହେ କ୍ଷମ୍ମ ହେଯେ ଥାକବେ; ସେଇ ମୁଖ୍ୟଟି, ଯା କଥନେ ତାକେ ପ୍ରେସ ଛାଡ଼ା ଅନ୍ୟଭାବେ ଦେଖେନି, ତା ଫ୍ୟାକାଶେ ଓ ମୃତ ହେଯେ ଥାକବେ । ତବେ ସେଇ ତିକ୍ତ ମୁହଁର୍ତ୍ତର ବାହିରେ, ତିନି ଏକଟି ଦୀର୍ଘ ଭବିଷ୍ୟତ ଦେଖିଲେ, ଯା ପୁରୋପୁରି ତାର ହେବେ । ଆର ତିନି ତାଦେର ଧାଗତ ଜାନାତେ ତାର ବାହୁ ଖୁଲେ ପ୍ରସାରିତ କରିଲେ ।

<p>There would be no one to live for during those coming years; she would live for herself. There would be no powerful will bending hers, in that blind persistence with which men and women believe they have a right to impose a private will upon a fellow-creature. A kind intention or a cruel intention made the act seem no less a crime as she looked upon it in that brief moment of illumination.</p>	<p>তার সামনে এই আসম দিনগুলোতে তিনি অন্য কারো জন্ম বৈচিত্রেন না, তিনি শুধু নিজের জন্ম বৈচিত্রেন। আর সেই শক্তিশালী ইচ্ছাপত্রি, যা পুরুষ ও মহিলারা বিশ্বাস করেন যে তারা তাদের সহকর্মীর উপর বাস্তিগত ইচ্ছা চাপিয়ে দিতে পারেন, সেটা তাকে এখন আর স্পর্শ করবে না। একটি সদয় ইচ্ছা হোক বা নিষ্ঠৃৎ ইচ্ছা হোক, সেই কাজটি তার কাছে কোনো কম অপরাধ বলে মনে হ্যানি, যখন তিনি তা সেই সংক্ষিঙ্গ আলোকপ্রাণ মুছুর্তে উপলক্ষ্মি করেছিলেন।</p>
<p>And yet she had loved him - sometimes. Often she had not. What did it matter! What could love, the unsolved mystery, count for in face of this possession of self-assertion which she suddenly recognized as the strongest impulse of her being!</p>	<p>তবুও তিনি তাকে ভালোবেসেছিলেন— কখনও কখনও। প্রায়ই তিনি ভালোবাসেননি। তাতে কী আসে যায়! ভালোবাসা, এই অমীমাংসিত রহস্য, তার কাছে গুরুত্ব রাখতে পারে, যখন নিজের স্বাধীন সত্ত্বার এই দখলকে তিনি হঠাতে করে তার অস্তিত্বের সবচেয়ে শক্তিশালী প্রেরণা হিসেবে চিনতে পারলেন!</p>
<p>"Free! Body and soul free!" she kept whispering.</p>	<p>"মুক্ত! দেহ এবং আত্মা মুক্ত!" তিনি ফিসফিস করে বলতে থাকলেন।</p>
<p>Josephine was kneeling before the closed door with her lips to the keyhole, imploring for admission. "Louise, open the door! I beg, open the door - you will make yourself ill. What are you doing Louise? For heaven's sake open the door."</p>	<p>"জোসেফিন দরজার বাইরে তার হাঁটু পেড়ে দরজার চালিয়ে ছিন্দে ঠোঁট রেখে তাকে ভেতরে যেতে দেওয়ার জন্য অনুরোধ করছিলেন। "লুইস, দরজা খুলো! আমি অনুরোধ করছি, দরজা খুলো— তুমি নিজেকে অসুস্থ করে ফেলবে। তুমি কী করছো, লুইস? আঘাতের দোহাই, দরজা খুলো!"</p>
<p>"Go away. I am not making myself ill." No; she was drinking in a very elixir of life through that open window.</p>	<p>"যাও। আমি নিজেকে অসুস্থ করছি না।" না; তিনি ওই খোলামেলা জানালা দিয়ে জীবনের এক অমূল্য রসদ পান করেছিলেন।</p>
<p>Her fancy was running riot along those days ahead of her. Spring days, and summer days, and all sorts of days that would be her own. She breathed a quick prayer that life might be long. It was only yesterday she had thought with a shudder that life might be long.</p>	<p>তার কল্পনা উজ্জ্বল হয়ে উঠেছিল তার সামনে থাকা দিনগুলোর দিকে। বসন্তের দিন, শীঘ্ৰের দিন, এবং সব ধৰনের দিন, যা কেবল তার নিজের হবে; তিনি মুৰ প্রার্থনা করলেন, যেন জীবন দীর্ঘ হয়। অথচ মাত্র গতকাল, জীবন দীর্ঘ হতে পারে এই ভেবে তিনি কেঁপে উঠেছিলেন।</p>
<p>She arose at length and opened the door to her sister's importunities. There was a feverish triumph in her eyes, and she carried herself unwittingly like a goddess of Victory. She clasped her sister's waist, and together they descended the stairs. Richards stood waiting for them at the bottom.</p>	<p>অবশ্যে তিনি উঠে দাঢ়িলেন এবং তার বোনের অনুসরের উভয়ে দরজা খুলে দিলেন। তার চেখে এক উন্ধস্ত 'বিজয়ের বালক ছিল, এবং তিনি নিজের অজ্ঞাতেই একটি বিজয় দেবীর যতো নিজেকে নিয়ে চললেন। তিনি তার বোনের কেমের জড়িয়ে ধরলেন, এবং একসঙ্গে তারা সিঁড়ি বেয়ে নেমে এলেন। রিচার্ডস তাদের জন্য নিচে অপেক্ষা করছিলেন।</p>
<p>Someone was opening the front door with a latchkey. It was Brently Mallard who entered, a little travel-stained, composedly carrying his grip-sack and umbrella. He had been far from the scene of accident, and did not even know there had been one. He stood amazed at Josephine's piercing cry; at Richards' quick motion to screen him from the view of his wife.</p>	<p>কেউ একজন চাবি দিয়ে সামনের দরজা খুলছিল। ডিতরে চুকলেন ব্রেন্টলি ম্যালার্ড, যিনি সামান্য অঘৃণ-ক্রান্ত ছিলেন এবং শান্তভাবে তার ব্যাগ ও ছাতা বহন করছিলেন। তিনি দুর্ঘটনার স্থান থেকে অনেক দূরে ছিলেন এবং এমনকি জানতেনও না যে কোনো দুঃটিনা ঘটেছিস। তিনি জোসেফিনের তীক্ষ্ণ চিন্তারে এবং রিচার্ডস-এর দুর্ত পদক্ষেপে তাকে তার স্ত্রীর দৃষ্টিস্মীয়া থেকে আঢ়াল করার চেষ্টায় বিশ্বিত হয়ে দাঢ়িয়ে পড়লেন।</p>
<p>But Richards was too late.</p>	<p>কিন্তু রিচার্ডসের অনেক দেরি হয়ে গিয়েছিল।</p>
<p>When the doctors came they said she had died of heart disease - of joy that kills.</p>	<p>ডাক্তাররা এলে তারা বললেন, তিনি হৃদয়রোগে মারা গেছেন— আর এটি আনন্দের কারণে যা প্রাণঘাতী হয়েছে।</p>

[Unit-13; Lesson-4(A)]

Questions :

- Why do you think Mrs. Mallard felt happy and free? (তোমার কেন মনে হয় যে মিসেস ম্যালার্ড খুশি এবং মুক্ত অন্তর্ভুক্ত করেছিলন?)
- What do you mean by the statement "a joy that kills"? ("a joy that kills" কথাটি দ্বারা তুমি কী বোঝা?)
- What happened to Mrs. Mallard at the end of the story? (গল্পের শেষে মিসেস ম্যালার্ডের কী হয়েছিলো?)
- What did Mrs. Mallard whisper after realizing her freedom? (মিসেস ম্যালার্ড তার স্বাধীনতা উপলক্ষ্মি করার পর ফিসফিস করে কী বললেন?)

- (e) How did her eyes change as she felt the joy of freedom?
(ঘাসীনতার আনন্দ অনুভব করার পর তার চোখে কেমন পরিবর্তন ঘটলো?)
- (f) What did Mrs. Mallard see in her future after realizing her independence?
(মিসেস ম্যালার্ড তার ঘাসীনতা উপলব্ধি করার পর তার ভবিষ্যৎ সম্বন্ধে কী দেখলেন?)
- (g) What did she feel about the "monstrous joy"? ("ভয়াবহ আনন্দ" সম্বন্ধে তিনি কী ভাবলেন?)
- (h) What prayer did she make after realizing her independence?
(তিনি তার ঘাসীনতা উপলব্ধির পর কী প্রার্থনা করলেন?)
- (i) What became the strongest impulse of her being?
(কীসে তার অঙ্গক্ষেত্রে শক্তিশালী প্রেরণা/আকাঙ্ক্ষা হয়ে উঠলো?)
- (j) What emotions did Mrs. Mallard experience in this part of the story?
(গর্বের এই অংশে মিসেস ম্যালার্ড কী অনুভূতি অনুভব করেছিলেন?)
- (k) How did her heart react to the realization of freedom?
(ঘাসীনতার উপলব্ধিতে তার হৃৎপিণ্ড কীভাবে প্রতিক্রিয়া দেখিয়েছিলো?)
- (l) What was her perspective on love after realizing her freedom?
(তার ঘাসীনতা উপলব্ধি করার পর তালোবাসা সম্পর্কে তার দৃষ্টিভঙ্গ কী ছিল?)
- (m) What transformation occurred in her at the last part of the story?
(গর্বে শেষ অংশে তার মধ্যে কী ধরনের রূপান্বয় ঘটেছিল?)

Answers :

- (a) She felt happy and free because she realized she could live her life for herself without any constraints of marriage.
(তিনি খুশি ও মুক্ত অনুভব করেছিলেন কারণ তিনি উপলব্ধি করেছিলেন যে তিনি এখন বিবাহের সীমাবদ্ধতা ছাড়াই নিজেকে নিয়ে বাঁচতে পারবেন।)
- (b) The statement "a joy that kills" means that the shock of her husband's sudden return, combined with the loss of her freedom, caused her death.
("a joy that kills" বিবৃতিটি বোঝায় যে তার ঘাসীর হঠাৎ ফিরে আসার এবং তার ঘাসীনতা হারানোর অনুভূতি তার মৃত্যুর কারণ হয়।)
- (c) At the end of the story, Mrs. Mallard died of shock when she saw her husband alive.
(গর্বের শেষে, মিসেস ম্যালার্ড তার ঘাসীকে জীবিত দেখে আঘাতের কারণে মারা যান।)
- (d) Mrs. Mallard whispered the word "free" repeatedly. It expressed her joy in realizing her independence.
(মিসেস ম্যালার্ড বারবার "মুক্ত" শব্দটি কিসফিস করে উচ্চারণ করলেন। এটি তার ঘাসীনতা উপলব্ধির আনন্দ প্রকাশ করেছিল।)
- (e) As she felt the joy of freedom, her eyes became bright and keen. They reflected her new sense of hope and energy.
(তিনি যখন ঘাসীনতার আনন্দ অনুভব করলেন, তার চোখ উজ্জ্বল ও তীক্ষ্ণ হয়ে উঠলো। এটি তার নতুন আশার এবং শক্তির প্রতিফলন ঘটিয়েছিল।)
- (f) Mrs. Mallard saw a long procession of years that would belong to her alone. She felt excited about living for herself.
(মিসেস ম্যালার্ড এক দীর্ঘ সময়ের যাত্রা দেখলেন যা শুধু তার নিজের জন্য হবে। তিনি নিজেকে নিয়ে বাঁচার জন্য মোমাঞ্চিত অনুভব করলেন।)
- (g) She dismissed the "monstrous joy" as a trivial thought. Her happiness overshadowed any guilt or doubt.
(তিনি "ভয়াবহ আনন্দ"কে তুচ্ছ ভাবনা হিসেবে বাতিল করেছিলেন। তার আনন্দ যেকোনো অপরাধবোধ বা সন্দেহকে ছাপিয়ে দিয়েছিলো।)
- (h) She prayed for a long life to enjoy her independence. She wanted to live for herself without any restriction.
(তিনি তার ঘাসীনতা উপভোগ করার জন্য দীর্ঘ জীবনের জন্য প্রার্থনা করলেন। তিনি কোনো সীমাবদ্ধতা ছাড়াই নিজের জন্য বাঁচতে চেয়েছিলেন।)
- (i) The possession of self-assertion became the strongest impulse of her being. She valued her newfound independence above everything.
(আত্ম-প্রতিষ্ঠার অধিকার তার সবচেয়ে শক্তিশালী প্রেরণা হয়ে উঠলো। তিনি তার নতুন ঘাসীনতাকে সবকিছুর উপরে মূল্যায়ন করেছিলেন।)
- (j) She experienced a mix of fear, joy, and relief. Her realization of freedom brought her immense happiness.
(তিনি ভয়, আনন্দ, এবং শক্তির এক মিশ্র অনুভূতি অনুভব করেছিলেন। তার ঘাসীনতার উপলব্ধি তাকে অসীম আনন্দ দিয়েছিল।)
- (k) Her heart beat fast, and her body felt warm and relaxed. This reflected her overwhelming joy.
(তার হৃদস্পন্দন দৃঢ় হলো, এবং তার দেহ উষ্ণ ও প্রশান্তি অনুভব করলো। এটি তার প্রবল আনন্দের প্রতিফলন ঘটিয়েছিল।)
- (l) She believed love was insignificant compared to self-assertion. Independence became more important to her than love.
(তিনি বিশ্বাস করলেন যে ভালোবাসা আত্ম-প্রতিষ্ঠার তুলনায় তুচ্ছ। তার কাছে ঘাসীনতা ভালোবাসার চেয়ে গুরুত্বপূর্ণ হয়ে উঠেছিল।)
- (m) She changed from feeling sorrowful to feeling strong and empowered. The realization of her freedom filled her with purpose and happiness.
(তিনি দুর্ব্বিবোধের অনুভূতি থেকে শক্তিশালী এবং ক্ষমতায়িত হওয়ার অনুভূতিতে পরিবর্তিত হয়েছিলেন। তার ঘাসীনতার উপলব্ধি তাকে উদ্দেশ্য ও আনন্দে পূর্ণ করেছিলো।)